



FLUSHMATE®

User Manual

503 Series Pressure-Assist Systems

Installation + Operation
Keep for Future Reference

F3B / F3B
1.6 gpf / 6 Lpf Systems

Manual del usuario

503 Series Sistemas asistidos por presión

Instalación y uso
Conservar para
consulta en el futuro

F3B / F3B
1.6 gpf / 6 Lpf Sistemas

Manuel de l'utilisateur

503 Series Système assistées à pression

Installation + opération
Conserver pour
référence future

F3B / F3B
1.6 gpf / 6 Lpf Systèmes



Flushmate® Systems are designed to deliver optimal performance for pressure-assist toilets. Backed by 30 years of experience, customers can depend on Flushmate products for increased efficiency and reliability with every flush.

Los Sistemas Flushmate® están diseñados para prestar un desempeño óptimo en inodoros asistidos por presión. Con el respaldo de 30 años de experiencia, los usuarios pueden confiar en que los productos Flushmate funcionarán con la mayor eficiencia y confiabilidad en cada descarga.

Les Systèmes Flushmate® sont conçus pour offrir une performance optimale pour les toilettes assistées à pression. Les consommateurs peuvent se fier aux produits Flushmate pour leur efficacité accrue et leur fiabilité à chaque chasse d’eau puisqu’ils sont le fruit de 30 années d’expérience.

Contents	Contenido	Table des matières
i Components Reference	i Referencia de componentes	i Références des composantes
ii Operating Requirements	ii Requisitos de funcionamiento	ii Besoins de fonctionnement
1 Warnings	1 Advertencias	1 Avertissements
2 Preparation	2 Preparación	2 Préparation
3 Package Contents Checklist	3 Lista de comprobación de contenido del paquete	3 Liste de vérification du contenu de l’emballage
4 Tools + Supplies	4 Herramientas y suministros	4 Outils et fournitures
6 Removing Your Existing Flushmate	6 Desmontar un Flushmate existente	6 Retrait de votre système Flushmate existant
15 Installing Your New Flushmate	15 Instalar un Flushmate nuevo	15 Installation de votre nouveau système Flushmate
29 New System Adjustments	29 Ajuste de un sistema nuevo	29 Ajustements du nouveau système
34 Winterizing	34 Preparación para invierno	34 Hivérisation
35 Limited Warranty	35 Garantía limitada	35 Garantie limitée
36 Resources / Contacts	36 Recursos / Contactos	36 Ressources / Contacts
BC Product Registration	CT Registro del producto	CA Enregistrement du produit

Components Reference

Referencia de componentes
Références des composantes

Keep this page open
for reference.

Mantenga esta página abierta
como referencia.

Garder cette page ouverte
pour référence.



1	Flush Valve Cartridge A Set screw B Actuator C Cartridge body	Cartucho de la válvula de descarga A Tornillo de ajuste B Actuador C Cuerpo del cartucho	Cartouche de robinet de chasse A Vis de réglage B Actionneur C Bâti de la cartouche
2	Flushmate Vessel D Label and serial number E Discharge extension (with drain)	Unidad Flushmate D Etiqueta y número de serie E Extensión de la descarga (con drenaje)	Réservoir Flushmate D Étiquette et numéro de série E Extension de vidange (avec drain)
3	Lower Supply Group + Hose F Supply shank G Inlet screen H Pressure regulator, back check and pressure relief valve I Hose	Grupo de alimentación inferior y manguera F Cuerpo de alimentación G Cedazo de alimentación H Válvula reguladora de presión, de retención y de alivio de presión I Manguera	Groupe d'alimentation inférieure + boyau F Fût d'alimentation G Grille d'entrée H Régulateur de pression, butée antiretour et soupape de décharge I Boyau
4	Upper Supply Group J Air inducer cap K Duckbill L Upper supply body with vacuum breaker	Grupo de alimentación superior J Tapa de inductor de aire K Pico de pato L Cuerpo de alimentación superior con igualador de presión	Groupe d'alimentation supérieure J Bouchon de l'admission d'air K Bec pelleteur L Bâti d'alimentation supérieure avec robinet casse-vide
5	Gaskets + Locknuts M Tank to tank gasket N Discharge locknut O Tank to bowl gasket P Supply shank locknut	Juntas y contratuercas M Junta entre tanque y tanque N Contratuercas de la descarga O Junta entre tanque y taza P Contratuercas del cuerpo de alimentación	Joints d'étanchéité + contre-écrous M Joint d'étanchéité de réservoir à réservoir N Contre-écrou de vidange O Joint d'étanchéité de réservoir à bol P Contre-écrou du fût d'alimentation

Always use genuine Flushmate replacement parts.

Utilice siempre repuestos Flushmate auténticos.

Toujours utiliser des pièces de rechange Flushmate d'origine.

Operating Requirements

Requisitos de funcionamiento / Besoins de fonctionnement

Water Pressure

Pressure-assist toilets harness the energy of incoming water and air to provide a more robust flush. It is important to have sufficient pressure and flow in the water supply for the Flushmate System to function.

Presión del agua

Los inodoros asistidos por presión aprovechan la presión del agua entrante y del aire para dar una descarga más robusta. Es importante tener suficiente presión y caudal en el suministro de agua para que el sistema Flushmate pueda funcionar.

Pression d'eau

Les toilettes assistées à pression harnachent l'énergie de l'eau et l'air entrants pour offrir une vidange plus puissante. Il est important d'avoir suffisamment de pression et de débit d'alimentation en eau pour que le Système Flushmate puisse fonctionner correctement.

Minimum Operating

Pressure: 20 psi / 137.9 kPa

Maximum Operating

Pressure: 80 psi / 551.6 kPa

Minimum Water Flow Rate:

1 gal. / 3.79 l in 30 seconds

Install according to applicable plumbing code.

Mínima presión de

funcionamiento : 20 psi / 137,9 kPa

Máxima presión de

funcionamiento : 80 psi / 551,6 kPa

Caudal mínimo de agua :

1 gal. / 3,79 litros en 30 segundos

Instale de acuerdo a las normas de plomería aplicables.

Pression minimale d'opération :

20 psi / 137,9 kPa

Pression maximale d'opération :

80 psi / 551,6 kPa

Débit d'eau minimum :

1 gallon / 3,79 litres en 30 secondes

Installer en respectant le code pertinent de plomberie.

Water Supply

Flushmate Systems are designed to be used with a cold, potable water supply only. Use of non-potable water supply or a hot/tempered water supply may damage the system and will void your Flushmate Limited Warranty.

Suministro de agua

Los sistemas Flushmate están diseñados para ser utilizados solo con un suministro de agua potable fría. El uso de agua no potable o de agua caliente/templada puede dañar el sistema y anulará la Garantía Limitada Flushmate.

Alimentation en eau

Les Systèmes Flushmate sont conçus pour utilisation uniquement avec de l'eau potable, froide. L'utilisation d'eau non-potable ou d'eau chaude/tempérée peut endommager le système et entraîner l'annulation de votre Garantie limitée Flushmate.

Toilet Installation

This manual contains instructions to replace the Flushmate System installed in your toilet tank. Please follow the toilet manufacturer's instructions for installing the toilet.

Instalación del inodoro

Este manual contiene las instrucciones para reemplazar el sistema Flushmate instalado en el tanque de su inodoro. Siga las instrucciones del fabricante del inodoro para instalar el inodoro.

Installation de la toilette

Ce manuel contient les instructions pour remplacer le Système Flushmate qui est installé dans votre réservoir de toilette. Pour l'installation de la toilette veuillez suivre les instructions du fabricant de la toilette.

WARNING

To Prevent Injury:

Read Installation Manual

Read entire manual before performing any tasks.

Safety Precautions

Care should be taken when working on the Flushmate System. Surfaces can become wet, which may create a slip / fall hazard. Exposed tank bolts have sharp threads and may cause injury – avoid contact. Lifting the toilet tank (up to 45 lb /20,4 kg) is required. If you are unable to lift the toilet tank contact Flushmate: **1.800.533.3460**

Vessel Under Pressure

Prior to servicing the Flushmate System, first completely CLOSE water supply stop and then flush toilet to release pressure from the Flushmate vessel. Failure to do so can result in injury or damage to the toilet tank and bowl.

NOTICE

Use of petroleum based lubricants or cleaning products containing chlorine (household bleach, drop-in blocks or tablets, disinfectants) that are applied or inserted into the toilet tank and/or Flushmate vessel will void your Flushmate Limited Warranty. When cleaning the exterior of the toilet, follow manufacturer's recommendations.

Install according to applicable plumbing code.

Use cold, potable water only.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones :

Lea el manual de instalación

Lea todo el manual antes de realizar cualquier tarea.

Precauciones de seguridad

Tenga cuidado cuando trabaje en el sistema Flushmate. Las superficies pueden mojarse, lo cual puede crear un peligro de deslizamiento o caída. Los pernos expuestos del tanque tienen roscas filosas y pueden causar lesiones; evite tocarlas. Es necesario levantar el tanque del inodoro (hasta 45 lb /20,4 kg). Si no puede levantar el tanque del inodoro contacto a Flushmate: **1.800.533.3460**

Recipiente a presión

Antes de proceder al mantenimiento del sistema Flushmate, primero CIERRE completamente la válvula del suministro de agua y después descargue el inodoro para aliviar la presión del recipiente del Flushmate. No hacerlo podría ser causa de lesiones, o de daños al tanque del inodoro y a la taza.

AVISO

El uso de lubricantes derivados del petróleo o de productos de limpieza que contienen cloro (blanqueador casero, bloques o tabletas de inmersión, desinfectantes) que se aplican o se insertan en el tanque del inodoro y/o en el recipiente del Flushmate anulará la Garantía Limitada Flushmate. Para limpiar el exterior del inodoro, siga las recomendaciones del fabricante.

Instale de acuerdo a las normas de plomería aplicables.

Use solo agua potable fría.

AVERTISSEMENT

Pour prévenir une blessure :

Veillez lire le manuel d'installation

Lire le manuel au complet avant d'effectuer quelque tâche.

Précautions de sécurité

Des précautions doivent être prises lors du travail sur le Système Flushmate. Les surfaces peuvent devenir mouillées, ce qui peut créer un risque de chute/glisserment. Les boulons de réservoir exposés ont des filets tranchants et peuvent causer une blessure – éviter tout contact. Il est requis de soulever le réservoir de toilette (pouvant peser jusqu'à 45 lb /20,4 kg). Si vous êtes incapables de soulever le réservoir de la toilette, veuillez communiquer avec Flushmate: **1.800.533.3460**

Réservoir sous pression

Avant d'effectuer quelque service sur le Système Flushmate, vous devez d'abord FERMER entièrement la coupure d'alimentation en eau et vidanger la toilette pour dégager la pression du réservoir Flushmate. Un manquement à ce faire peut résulter en blessure ou en dommage au réservoir et/ou au bol de la toilette.

AVIS

L'utilisation de lubrifiant à base de pétrole ou de produit de nettoyage contenant du chlore (agent de blanchiment domestique, des blocs ou tablettes à jeter dans l'eau) qui sont appliqués ou insérés dans le réservoir de la toilette ou le réservoir Flushmate entraînera l'annulation de votre Garantie limitée Flushmate. Veuillez respecter les instructions du fabricant lors du nettoyage de l'extérieur de la toilette.

Installer en respectant le code pertinent de plomberie.

Utiliser uniquement de l'eau potable, froide.

Preparation

Before you begin, read all instructions to have a clear understanding of the time, tasks and tools required. Removal and installation can typically be completed in about an hour.

- Review all sections of the manual
 - Complete steps in the order provided
 - Prepare work area
 - Identify and organize parts, tools and supplies
 - If necessary, consult with a plumber
-

Preparación

Antes de comenzar, lea todas las instrucciones para comprender claramente el tiempo, las tareas y las herramientas necesarios. Normalmente se puede completar el desmontaje y la instalación en aproximadamente una hora.

- Lea todas las secciones del manual.
 - Siga los pasos en el orden indicado.
 - Prepare el área de trabajo.
 - Identifique y ordene las piezas, herramientas y suministros.
 - De ser necesario, consulte con un plomero.
-

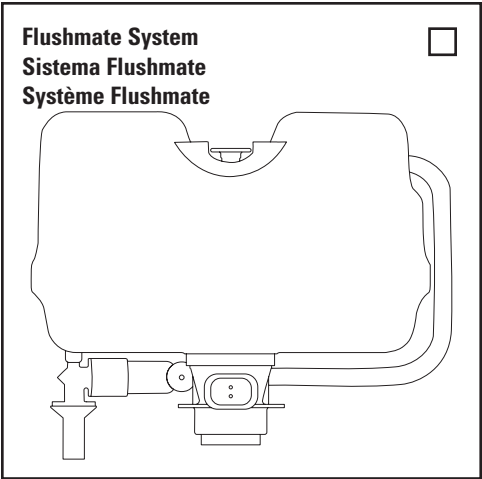
Préparation

Avant de commencer, veuillez lire toutes les instructions pour avoir une compréhension claire du temps, des tâches et des outils requis. Le retrait et l'installation peuvent prendre typiquement environ une heure à compléter.

- Étudier toutes les sections du manuel
- Compléter les étapes dans l'ordre décrit
- Préparer la région du travail
- Identifier et organiser les pièces, les outils et les fournitures
- Au besoin, consulter un plombier

Package Contents Checklist

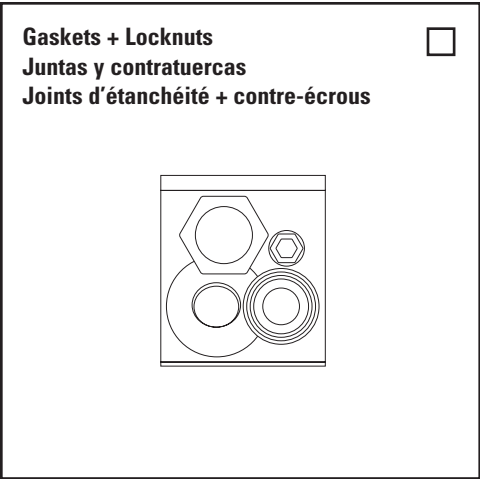
Lista de comprobación de contenido del paquete / Liste de vérification du contenu de l’emballage



See inside cover ap for listing of all system components.

Vea en la tapa interna la lista de todos los componentes del sistema.

à l’intérieur du rabat du couvercle pour une liste de toutes les composantes.

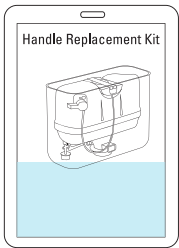


See inside cover flap for listing of all gaskets and locknuts.

Vea en la tapa interna la lista de todas las juntas y las contratuerкас.

Voir à l’intérieur du rabat du couvercle pour une liste de tous les contre-écrous et des joints d’étanchéité.

AP300503 Handle Replacement Kit (Optional)
AP300503 El Kit de sustitución de manija (Opcional)
AP300503 L’ensemble de remplacement de poignée (Optionnel)

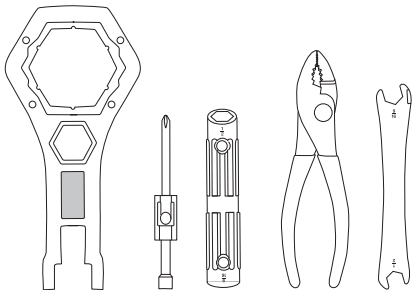


Included **for flush handle toilets only.**

Está disponible **para inodors con manija de descarga.**

Inclus uniquement **pour les toilettes á poignée de vidange.**

ST300500 Tool Kit (Optional)
ST300500 Kit de Herramientas (Opcional)
ST300500 Trousse d’outils (Optionnel)



Depending on part number shipped, tool kit may not be included.

Dependiendo del numero de parte enviado, el Kit de Herramientas puede no ser incluido.

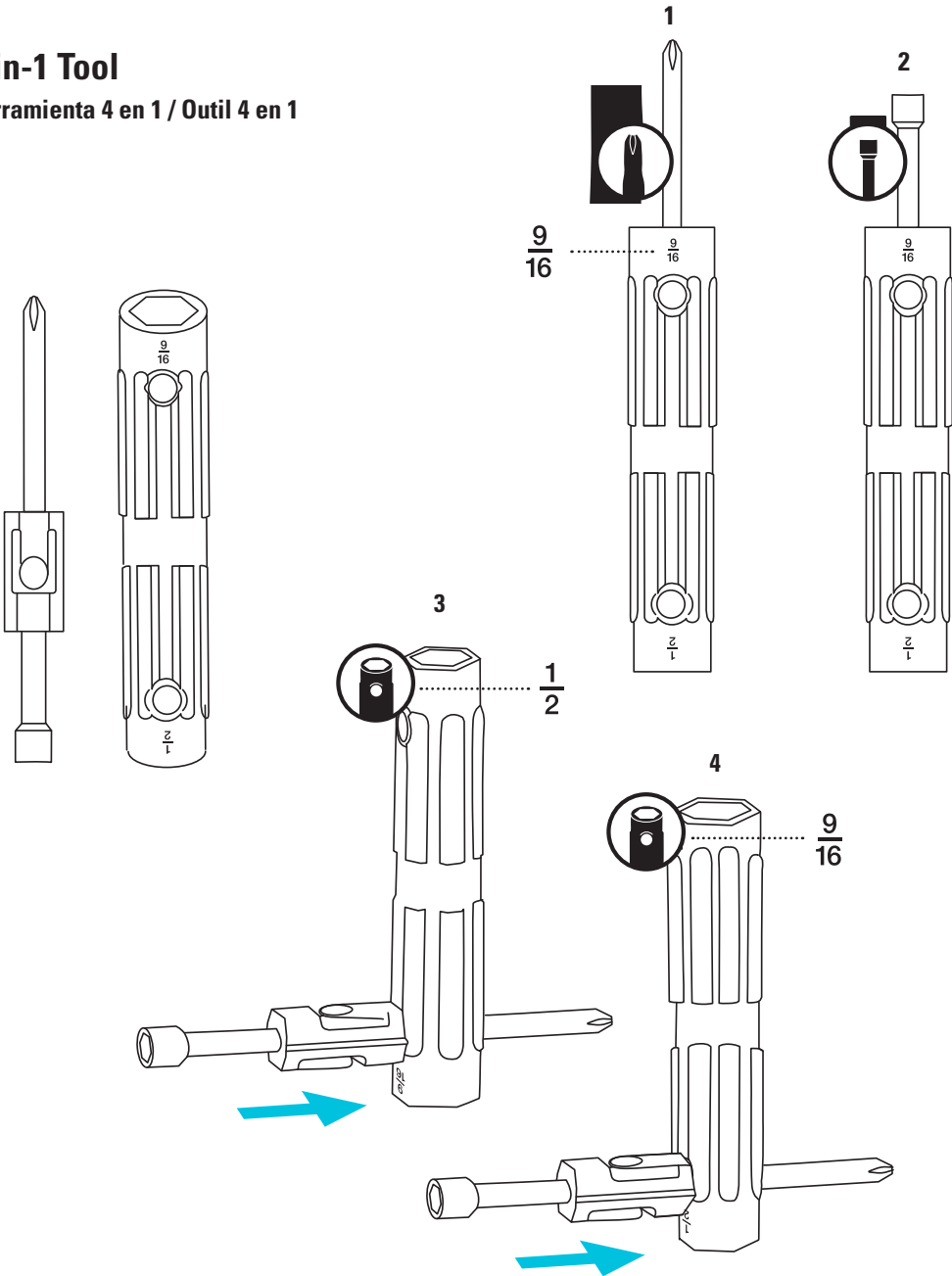
Dépendamment du numéro de pièce expédée, la trousse d’outils peut ne pas etre incluse..

Tools (Optional)

Herramientas (Opcional) / Outils (Optionnel)

4-in-1 Tool

Herramienta 4 en 1 / Outil 4 en 1



1 Phillips screwdriver

2 Nut driver - 1/4"

3 Nut driver - 1/2"

4 Nut driver - 9/16"

1 Destornillador en cruz (Phillip)

2 Llave para tuerca - 1/4"

3 Llave para tuerca - 1/2"

4 Llave para tuerca - 9/16"

1 Tournevis cruciforme

2 Tourne-écrou - 1/4 po

3 Tourne-écrou - 1/2 po

4 Tourne-écrou - 9/16 po

The screwdriver and 1/4" nut driver can only be inserted into the 9/16" end of the tool.

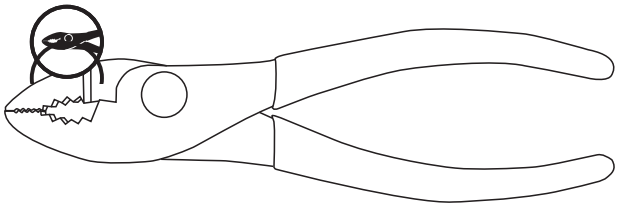
El destornillador y la llave para tuerca de 1/4" solo se pueden insertar en el extremo de 9/16" de la herramienta.

Le tournevis et le tourne-écrou 1/4 po peuvent s'insérer seulement dans le bout de 9/16 po de l'outil.

Pliers

Pinzas / Pinces

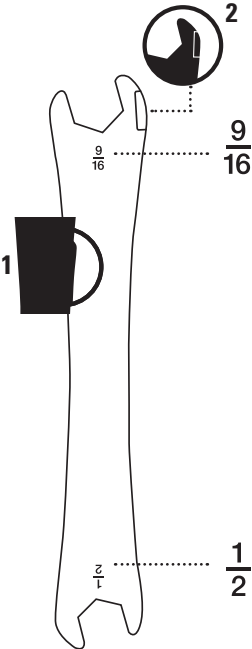
Llave plana
Función de destornillador
de punta plana



Flat Wrench

Llave plana / Clé plate

Flat wrench
Flathead screwdriver feature
Clé plate
Fonction de tournevis plat

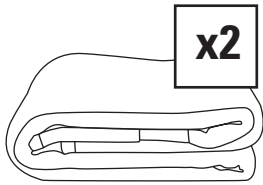


Supplies (Not Included)

Suministros (no se incluyen) /
Fournitures (non-comprises)

Towels

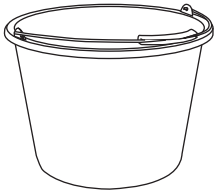
Toallas / Serviettes



Large towels (2)
Toallas grandes (2)
Grandes serviettes (2)

Bucket

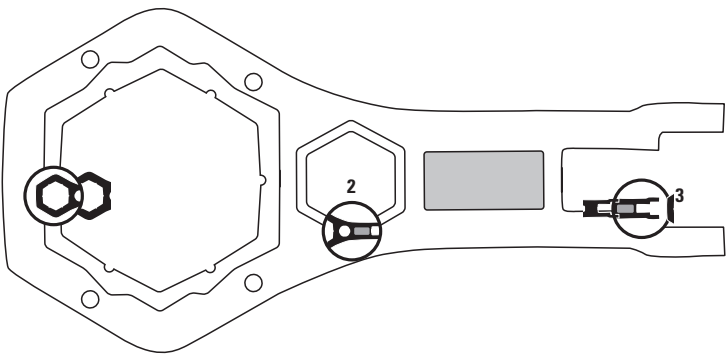
Balde / Sceau



2-gallon bucket
Balde de 2 galones
Sceau de 2 gallons (7,6 litres)

3-in-1 Wrench

Llave 3 en 1 / Clé 3 en 1



- 1 Discharge locknut
- 2 Supply shank locknut
- 3 Flush valve cartridge

- 1 Contratuerca de la descarga
- 2 Contratuerca del cuerpo de alimentación
- 3 Cartucho de la válvula de descarga

- 1 Contre-écrou de vidange
- 2 Contre-écrou du fût d'alimentation
- 3 Cartouche de robinet de chasse

This is a two-sided tool.
Variations in nut size on each side of wrench accommodate old and new Flushmate locknuts.

Esta es una herramienta de dos caras.
Las diferencias de tamaño de tuerca a cada lado de la llave se adaptan a las contratueras Flushmate viejas y nuevas.

Ceci est un outil à double sens.
Les variations dans les tailles des écrous sur chaque côté de la clé accommodent tant les nouveaux que les anciens contre-écrous Flushmate.

Removing Your Existing Flushmate System

The existing Flushmate System in your toilet tank contains a pressurized vessel. Before you begin, read all instructions to have a clear understanding of the time, tasks and tools required. Removal can typically be completed in 15-20 minutes.



WARNING

Lifting the toilet tank (up to 45 lb /20,4 kg) is required.
Surfaces can become wet, which may create a slip/fall hazard.
Exposed tank bolts have sharp threads and may cause injury – avoid contact.

Vessel Under Pressure

Prior to servicing the Flushmate System, first completely **CLOSE** water supply stop, and then flush toilet to release pressure from the Flushmate vessel.
Failure to do so can result in injury or damage to the toilet tank and bowl.

Desmontar el actual Sistema Flushmate

El sistema Flushmate existente en el tanque de su inodoro contiene un recipiente bajo presión. Antes de comenzar, lea todas las instrucciones para comprender claramente el tiempo, las tareas y las herramientas necesarios. El desmontaje dura habitualmente entre 15 y 20 minutos.



ADVERTENCIA

Es necesario levantar el tanque del inodoro (hasta 45 lb /20,4 kg).
Las superficies pueden mojarse, lo cual puede crear un peligro de deslizamiento o caída.
Los pernos expuestos del tanque tienen roscas filosas y pueden causar lesiones; evite tocarlas.

Recipiente a presión

Antes de proceder al mantenimiento del sistema Flushmate, primero **CIERRE** completamente la válvula del suministro de agua y después descargue el inodoro para aliviar la presión del recipiente del Flushmate. No hacerlo podría ser causa de lesiones, o de daños al tanque del inodoro y a la taza.

Retrait du Système Flushmate existant

Le Système Flushmate existant dans votre réservoir de toilette contient un réservoir sous pression. Avant de commencer, veuillez lire toutes les instructions pour avoir une compréhension claire du temps, des tâches et des outils requis. Le retrait peut typiquement être complété en 15 à 20 minutes.



AVERTISSEMENT

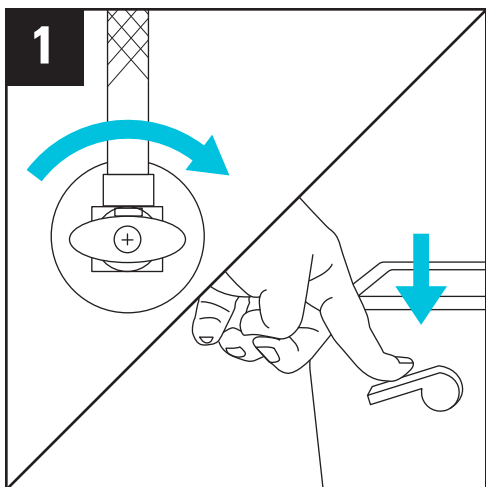
Il est requis de soulever le réservoir de toilette (pouvant peser jusqu'à 45 lb /20,4 kg). Les surfaces peuvent devenir mouillées, ce qui peut créer un risque de chute/glisserment. Les boulons de réservoir exposés ont des filets tranchants et peuvent causer une blessure – éviter tout contact.

Réservoir sous pression

Avant d'effectuer quelque service sur le Système Flushmate, vous devez d'abord **FERMER** entièrement la coupure d'alimentation en eau et vidanger la toilette pour dégager la pression du réservoir Flushmate. Un manquement à ce faire peut résulter en blessure ou en dommage au réservoir et/ou au bol de la toilette.

Remove Existing Flushmate

Desmontar un Flushmate existente / Retirer le Système Flushmate existant



Completely **CLOSE** toilet's water supply stop. Not all valves look alike. Flush toilet to release water and air pressure from the vessel. If unable to close water supply stop, contact plumber.

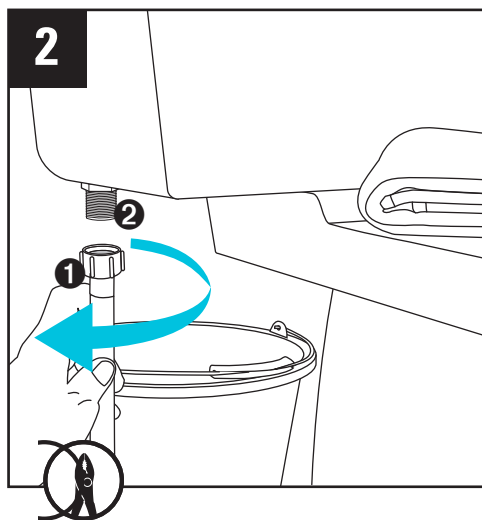
⚠ WARNING: Failure to release pressure from the Flushmate vessel can result in injury or damage to the toilet tank and bowl.

CIERRE por completo la válvula del suministro de agua del inodoro. No todas las válvulas se parecen. Descargue el inodoro para dejar escapar el agua y el aire a presión del recipiente. Si no pudo cerrar la válvula del suministro de agua, llame a un plomero.

⚠ ADVERTENCIA: No liberar la presión del recipiente del Flushmate puede provocar lesiones, o averías en el tanque del inodoro y la taza.

FERMER entièrement la coupure d'alimentation en eau de la toilette. Ce ne sont pas toutes les vannes qui ont la même allure. Vidanger la toilette pour dégager l'eau et la pression d'air du réservoir. Si vous êtes incapable de fermer la coupure d'alimentation en eau, veuillez contacter un plombier.

⚠ AVERTISSEMENT: Un manquement à dégager la pression du réservoir Flushmate peut occasionner des blessures ou endommager le réservoir et le bol de la toilette.



Place bucket and towels near toilet tank to prepare for draining water from tank.

Disconnect water supply line **1** from supply shank **2**. Pliers may be needed. Drain excess water from water supply line into bucket.

TIP: Verify rubber gasket remains seated inside supply line connector.

Ponga el balde y las toallas cerca del tanque del inodoro para prepararse para vaciar el agua del tanque.

Desconecte el tubo de suministro de agua **1** del cuerpo de alimentación **2**. Es posible que necesite una pinza. Vacíe el exceso de agua del tubo de suministro de agua en el balde.

CONSEJO: Verifique que la junta de goma sigue asentada dentro del conector del tubo de alimentación.

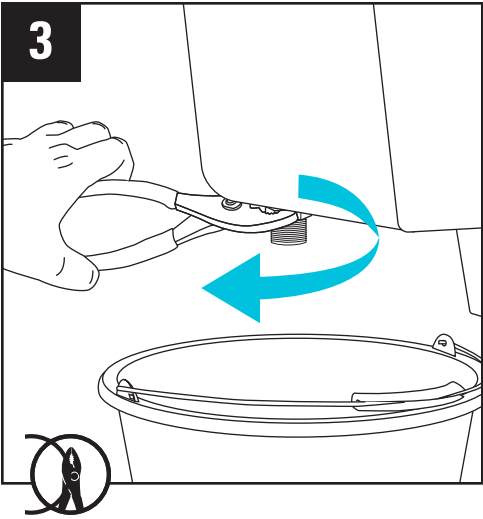
Placer le sceau et les serviettes près du réservoir de la toilette pour vous préparer à drainer l'eau du réservoir.

Débrancher la conduite d'alimentation en eau **1** du fût inférieur d'alimentation **2**. Le cas échéant, utilisez des pinces. Drainer l'eau excédentaire de la conduite d'alimentation en eau dans le sceau.

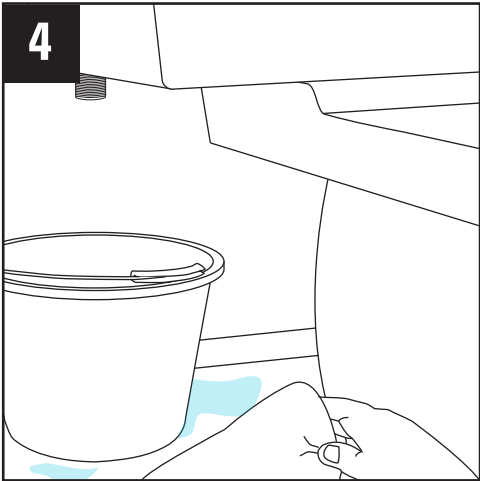
ASTUCE: Vérifier que le joint d'étanchéité en caoutchouc demeure bien en place à l'intérieur du raccord du conduit d'alimentation.

Remove Existing Flushmate

Desmontar un Flushmate existente / Retirer le Système Flushmate existant



Place bucket under supply shank, completely remove supply shank locknut with pliers, and allow water to drain into bucket. Discard locknut.



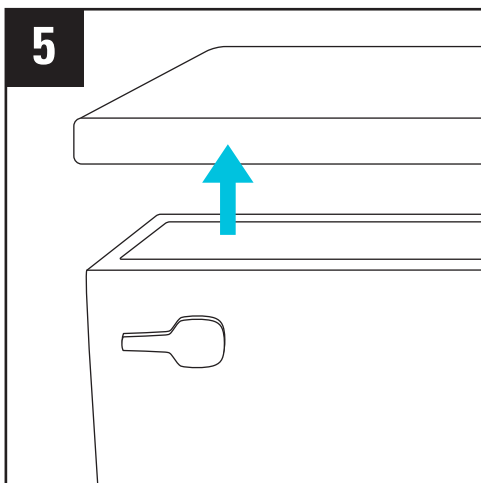
⚠ CAUTION: To prevent a slip/fall hazard, use towel to wipe up excess water that may have fallen in your work area. Repeat as necessary.

Coloque el balde bajo el cuerpo de alimentación, use una pinza para sacar completamente la contratuerca del cuerpo de alimentación, y deje que el agua drene hacia el balde. Deseche la contratuerca.

⚠ PRECAUCIÓN: Para evitar el peligro de un resbalón o una caída, seque con una toalla el exceso de agua que pueda haber caído en su área de trabajo. Repita la operación si es necesario.

Placer le sceau sous le fût d'alimentation, retirer entièrement le contre-écrou du fût d'alimentation avec des pinces, et permettre à l'eau de se drainer dans le sceau. Jeter le contre-écrou.

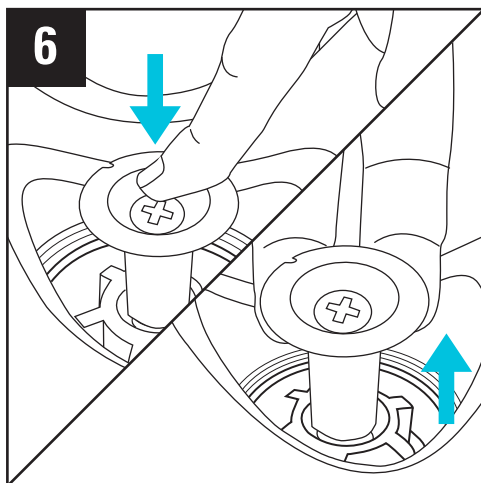
⚠ MISE EN GARDE: Pour prévenir le risque de chute/glissement, utiliser une serviette pour essuyer l'excédent d'eau qui pourrait s'être écoulée dans la région du travail. Répéter au besoin.



Remove toilet tank lid and place flat on floor, away from work area.

Quite la tapa del tanque del inodoro y póngala plana sobre el suelo, lejos de la zona de trabajo.

Retirer le couvercle du réservoir de la toilette et le placer à plat sur le sol, loin de la région du travail.



Press actuator to flush toilet. This will ensure all pressure is released from the vessel.

TIP: You will not hear a flush if pressure has already been released.

Pull up on actuator and hold for 1 minute, until excess water from vessel drains into toilet bowl.

Presione el actuador para descargar el inodoro. Esto asegurará que se ha liberado toda la presión del recipiente.

CONSEJO: No escuchará una descarga si ya se alivió la presión.

Tire hacia arriba del actuador y manténgalo durante 1 minuto, hasta que el exceso de agua del recipiente se descargue en la taza.

Déclencher l'actionneur pour vidanger la toilette. Cela permet d'assurer que la pression sera déchargée du réservoir.

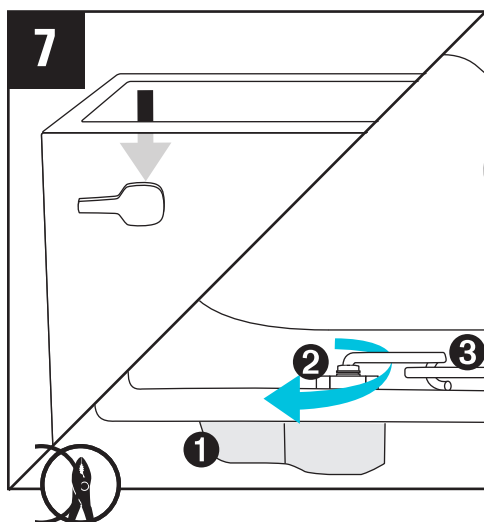
ASTUCE: Vous n'entendrez pas la vidange si la pression avait déjà été déchargée.

Tirer l'actionneur vers le haut et attendre au moins 1 minute, jusqu'à ce que l'excès d'eau du réservoir se draine dans le bol de la toilette.

Continue / Continué / Continuez >>>

Remove Existing Flushmate

Desmontar un Flushmate existente / Retirer le Système Flushmate existant



If you have a push button toilet,
>>> **Skip to Step 8.**

Before removing existing handle, note its orientation. To remove handle ①, loosen and remove nut ② (inside toilet tank). It is reverse thread. Pliers may be needed.

Disconnect the flush rod ③ as you are removing the handle. Discard nut and handle.

Si tiene un inodoro con botón pulsador,
>>>**Vaya al pasa 8.**

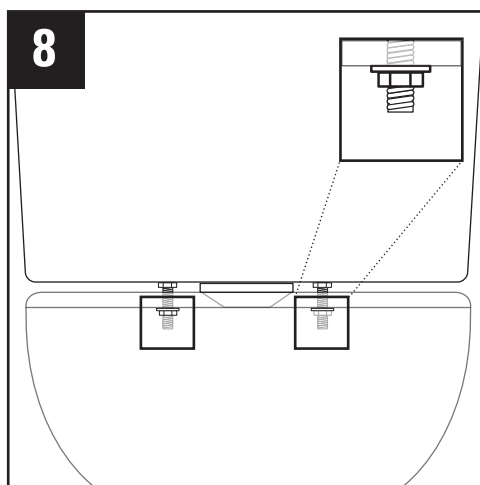
Antes de desmontar la manija existente, tome nota de su orientación. Para desmontar la manija ①, afloje y saque la tuerca ② (dentro del tanque del inodoro). Es de rosca izquierda. Es posible que necesite una pinza.

Desconecte el vástago de descarga ③ mientras quita la manija. Deseche la tuerca y la manija.

Si vous avez une toilette munie d'un bouton poussoir, >>> **Passez à l'étape 8.**

Avant de retirer la poignée existante, prendre soin de remarquer son orientation. Pour retirer la poignée ①, desserrer et retirer l'écrou ② (à l'intérieur du réservoir de la toilette). Son filet est à contre-sens. Le cas échéant, utilisez des pinces.

Déconnecter la tige de vidange ③ alors que vous retirez la poignée. Jeter la poignée et l'écrou.



Locate tank bolts and nuts under toilet tank and bowl.

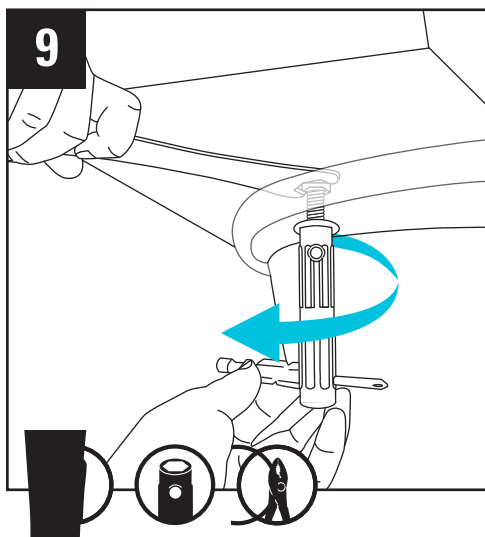
Some toilets have two tank bolts and nuts, others have three.

Ubique los tornillos y tuercas del tanque bajo el tanque del inodoro y la taza.

Algunos inodoros tienen dos tornillos y tuercas de tanque, otros tienen tres.

Localiser les boulons et les écrous du réservoir sous le réservoir et le bol de la toilette.

Certaines toilettes comptent deux boulons et écrous de réservoir, alors que d'autres en comptent trois.



Use the flat wrench to hold upper nuts in place. Loosen and remove tank bolt nuts with 4-in-1 tool.

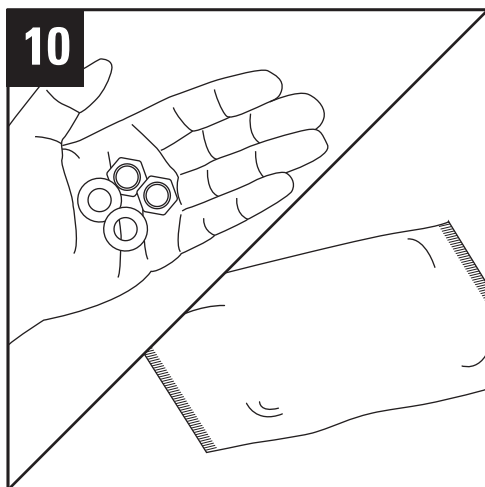
TIP: If it is difficult to loosen nuts with 4-in-1 tool, use pliers.

Utilice la llave plana para sujetar las tuercas superiores en su lugar. Afloje y quite las tuercas de los pernos del tanque con la herramienta 4 en 1.

CONSEJO: Si se hace difícil aflojar las tuercas con la herramienta 4 en 1, use una pinza.

Utiliser la clé plate pour maintenir les écrous supérieurs en place. Desserrer et retirer les écrous des boulons du réservoir à l'aide de l'outil 4 en 1.

ASTUCE: S'il est difficile de desserrer les écrous avec l'outil 4 en 1, utiliser les pinces.



Keep all tank bolt nuts and washers for re-use during installation of your new Flushmate System.

Place a towel on floor of work area to protect toilet tank during removal of the existing Flushmate System.

Guarde todas las tuercas y arandelas de los pernos del tanque para volver a usarlas en la instalación de su nuevo sistema Flushmate.

Coloque una toalla en el piso del área de trabajo para proteger el tanque del inodoro durante la extracción del sistema Flushmate existente.

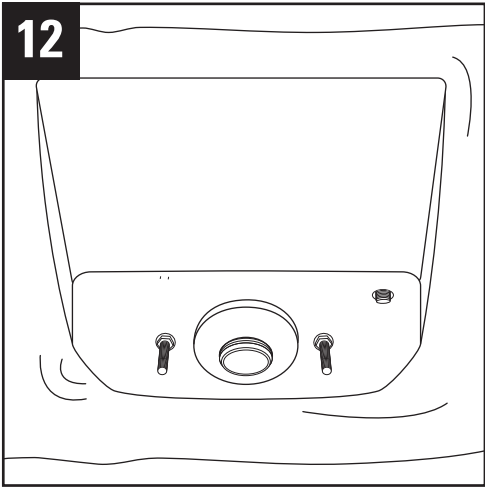
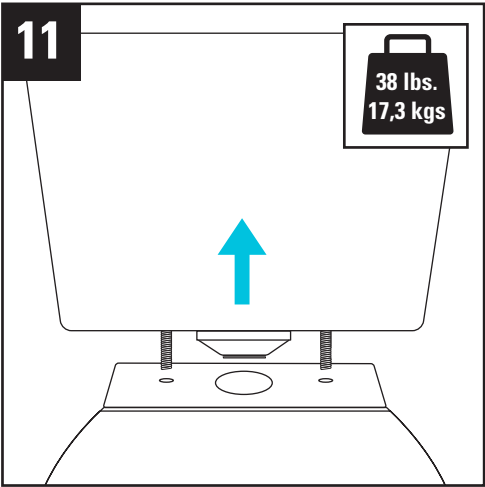
Conserver tous les écrous, les boulons et les rondelles du réservoir pour les réutiliser lors de l'installation de votre nouveau Système Flushmate.

Placer une serviette au sol de la région du travail pour protéger le réservoir de la toilette pendant le retrait du Système Flushmate existant.

Continue / Continué / Continuez >>>

Remove Existing Flushmate

Desmontar un Flushmate existente / Retirer le Système Flushmate existant



⚠ WARNING: Lifting the toilet tank (up to 45 lbs./20.4 kgs) is required. Exposed tank bolts have sharp threads and may cause injury – avoid contact.

Lay toilet tank on towel, with the front side of the tank facing down.

Lift the toilet tank straight up to remove from the toilet bowl.

⚠ ADVERTENCIA: Es necesario levantar el tanque del inodoro (hasta 45 lb /20,4 kg). Los pernos expuestos del tanque tienen roscas filosas y pueden causar lesiones; evite tocarlas.

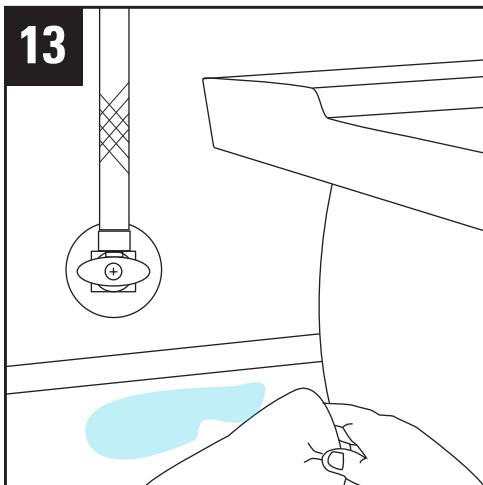
Ponga el tanque del inodoro sobre la toalla, con la parte delantera del tanque hacia abajo.

Levante el tanque del inodoro derecho hacia arriba para sacarlo de la taza del inodoro.

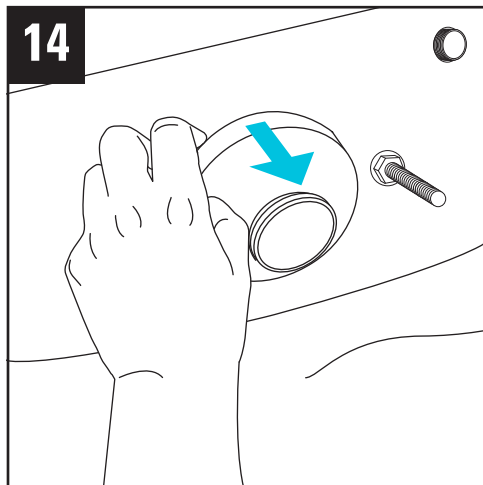
⚠ AVERTISSEMENT : Il est requis de soulever le réservoir de toilette (pouvant peser jusqu'à 45 livres/20,4 kg). Les boulons de réservoir exposés ont des filets tranchants et peuvent causer une blessure – éviter tout contact.

Placer le réservoir de la toilette sur la serviette, avec le devant du réservoir faisant face vers le bas.

Soulever le réservoir de toilette directement vers le haut pour le retirer du bol de toilette.



⚠ CAUTION: To prevent a slip/fall hazard, use towel to wipe up excess water that may have fallen in your work area. Repeat as necessary.



Remove tank to bowl gasket from discharge extension. Discard.

⚠ PRECAUCIÓN: Para evitar el peligro de un resbalón o una caída, seque con una toalla el exceso de agua que pueda haber caído en su área de trabajo. Repita la operación si es necesario.

Quite la junta entre el tanque y la taza de la extensión de la descarga. Descártela.

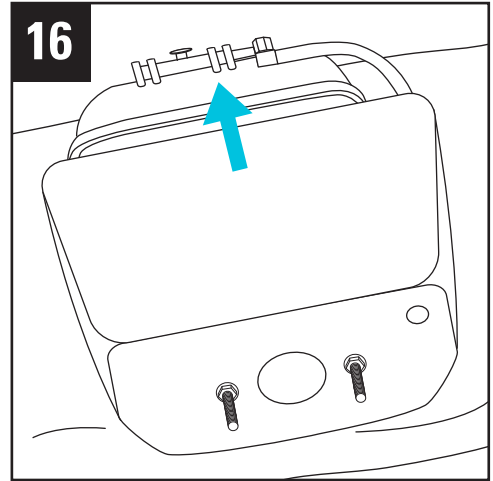
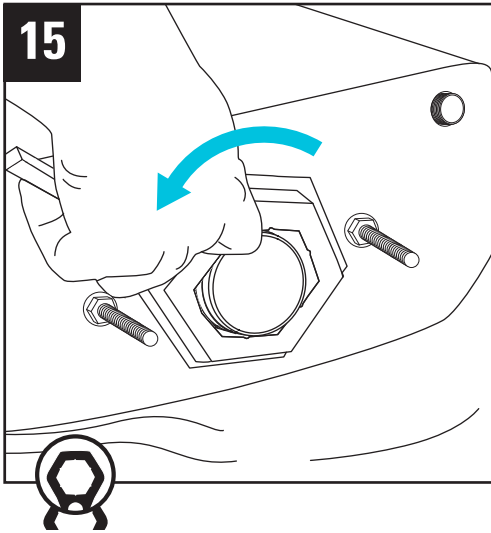
⚠ MISE EN GARDE: Pour prévenir le risque de chute/glissement, utiliser une serviette pour essuyer l'excédent d'eau qui pourrait s'être écoulée dans la région du travail. Répéter au besoin.

Retirer le joint d'étanchéité du réservoir au bol de l'extension de vidange. Jeter.

Continue / Continué / Continuez >>>

Remove Existing Flushmate

Desmontar un Flushmate existente / Retirer le Système Flushmate existant



⚠ CAUTION: Exposed tank bolts have sharp threads and may cause injury – avoid contact.

Loosen and remove discharge locknut. Depending on your tank bolt configuration, you may need to reposition toilet tank for better access. Once removed, discard locknut.

Slide existing Flushmate out of the toilet tank. Dispose of in accordance with local waste handling procedures.

TIP: Now is a good time to remove any debris you may find inside of the toilet tank.

>>> You are ready to install your new Flushmate System.

⚠ PRECAUCIÓN: Los pernos expuestos del tanque tienen roscas filosas y pueden causar lesiones; evite tocarlas.

Afloje y quite la contratuerca de la descarga. Dependiendo de la configuración de los pernos del tanque, es posible que tenga que volver a colocar el tanque del inodoro para lograr un mejor acceso. Una vez retirada, deseche la contratuerca.

Deslice el Flushmate existente fuera del tanque del inodoro. Deséchelo de conformidad con las normas locales de manejo de residuos.

CONSEJO: Ahora es un buen momento para eliminar cualquier resto de suciedad del interior del tanque del inodoro.

>>> Está listo para instalar su nuevo sistema Flushmate.

⚠ MISE EN GARDE : Les boulons de réservoir exposés ont des filets tranchants et peuvent causer une blessure – éviter tout contact.

Desserrer et retirer le contre-écrou de vidange. Dépendant de la configuration du ou des boulons de réservoir, vous pourriez devoir repositionner le réservoir de la toilette pour un meilleur accès. Une fois retiré, jeter le contre-écrou.

Glisser le Système Flushmate existant hors du réservoir de la toilette. Jeter conformément aux règles locales en vigueur concernant les déchets.

ASTUCE : C'est maintenant le moment parfait pour retirer les débris que vous pourriez retrouver à l'intérieur du réservoir de la toilette.

>>> Vous êtes maintenant prêt(e) à installer votre nouveau Système Flushmate.

Installing Your New Flushmate System

Before you begin, read all instructions to have a clear understanding of the time, tasks and tools required. Installation can typically be completed in about 45 minutes.



WARNING

Lifting the toilet tank (up to 45 lbs./20.4 kgs) is required.
Surfaces can become wet, which may create a slip/fall hazard.
Exposed tank bolts have sharp threads and may cause injury – avoid contact.

NOTICE

It is normal that a small amount of water may be emitted from the upper supply group after each flush. This may cause some residual water (less than 1") in the china holding tank.

Instalar un Sistema Flushmate Nuevo

Antes de comenzar, lea todas las instrucciones para comprender claramente el tiempo, las tareas y las herramientas necesarios. La instalación dura habitualmente unos 45 minutos.



ADVERTENCIA

Es necesario levantar el tanque del inodoro (hasta 45 lbs./20,4 kg).
Las superficies pueden mojarse, lo cual puede crear un peligro de deslizamiento o caída.
Los pernos expuestos del tanque tienen roscas filosas y pueden causar lesiones; evite tocarlas.

NOTA

Es condición normal que una pequeña cantidad de agua salga de la alimentación superior con cada descarga. Esto puede ocasionar que se aloje agua en el tanque de cerámica (menos de 1")

Installation de votre nouveau Système Flushmate

Avant de commencer, veuillez lire toutes les instructions pour avoir une compréhension claire du temps, des tâches et des outils requis. L'installation peut typiquement être complétée en environ 45 minutes.



AVERTISSEMENT

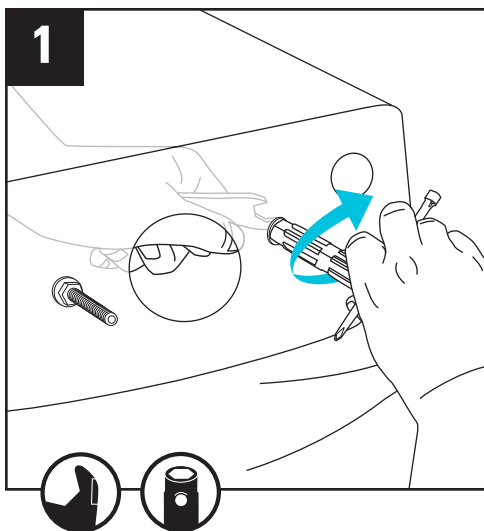
Il est requis de soulever le réservoir de toilette (pouvant peser jusqu'à 45 lbs./20,4kg).
Les surfaces peuvent devenir mouillées, ce qui peut créer un risque de chute/glisserment.
Les boulons de réservoir exposés ont des filets tranchants et peuvent causer une blessure – éviter tout contact.

NOTICE

It is normal that a small amount of water may be emitted from the upper supply group after each flush. This may cause some residual water (less than 1") in the china holding tank.

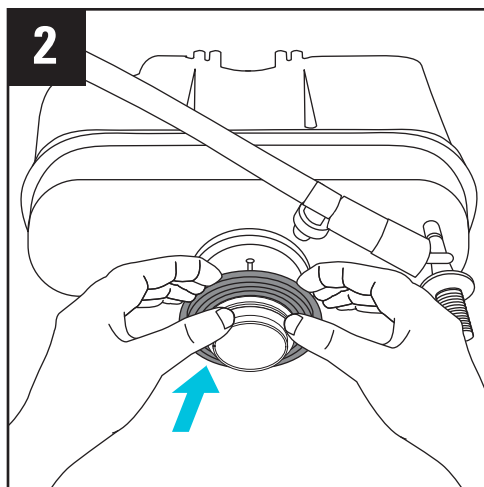
Install New Flushmate

Instalar un Flushmate nuevo / Installation du nouveau Système Flushmate



Confirm tank bolts are tight. From inside toilet tank, hold head of tank bolt stationary with flathead screwdriver feature on flat wrench. On outside of tank, tighten nut using 4-in-1 tool.

TIP: Some toilets have rubbers spacers between the tank and bowl that should be temporarily removed for tightening.



Place new 'tank to tank gasket' on the discharge extension with the flat side toward the vessel.

Coloque la nueva 'junta entre tanque y tanque' en la extensión de la descarga, con el lado plano hacia el recipiente.

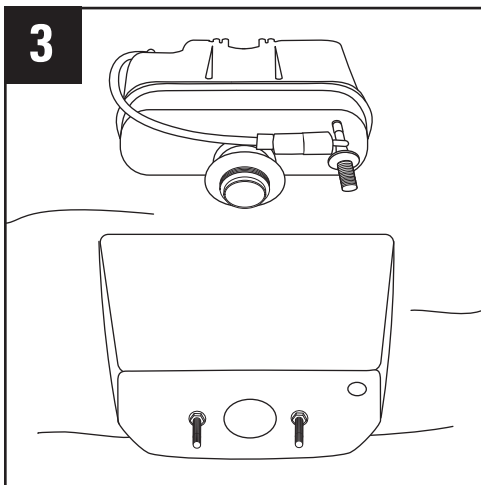
Verifique que los pernos del tanque estén apretados. Desde dentro del tanque del inodoro, mantenga inmóvil la cabeza del perno del tanque con la sección de destornillador de punta plana de la llave plana. En la parte exterior del tanque, apriete la tuerca con la herramienta 4 en 1.

CONSEJO: Algunos inodoros tienen separadores de goma entre el tanque y la taza que se deben retirar temporalmente para apretar.

Confirmer que les boulons du réservoir sont bien serrés. Par l'intérieur du réservoir de la toilette, maintenir la tête du boulon de réservoir stationnaire avec la fonction de tournevis plat de la clé plate. Sur l'extérieur du réservoir, serrer l'écrou à l'aide de l'outil 4 en 1.

Placer le nouveau 'joint d'étanchéité de réservoir à réservoir' sur l'extension de vidange avec le côté plat vers le réservoir.

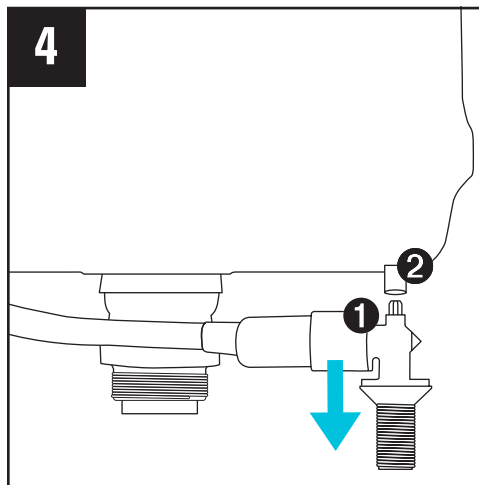
ASTUCE : Certaines toilettes comportent des espaceurs en caoutchouc entre le réservoir et le bol, qui doivent être retirés temporairement pour le serrage.



Line up the Flushmate vessel with toilet tank as shown.

Alinear el recipiente del Flushmate con el tanque del inodoro, como se muestra en la figura.

Aligner le réservoir Flushmate avec le réservoir de la toilette, tel qu'illustré.



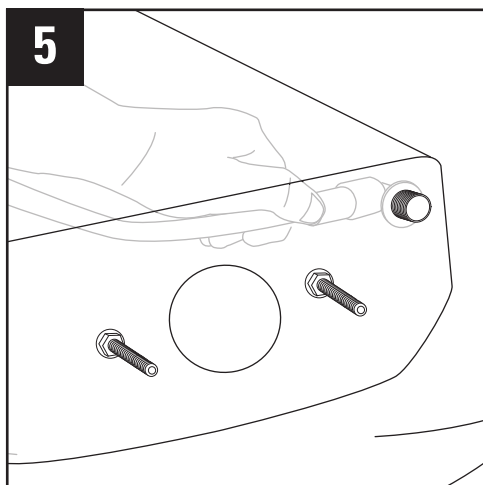
Release lower supply group ❶ from the vessel's mounting post ❷. Gently wiggle lower supply group ❶ and pull to release.

Suelte el grupo de alimentación inferior ❶ del poste de montaje del recipiente ❷. Sacuda ligeramente el grupo de alimentación inferior ❶ y tire para soltarlo.

Dégager le groupe d'alimentation inférieure ❶ du montant du réservoir ❷. Faire osciller légèrement le groupe d'alimentation inférieure ❶ et tirer pour le dégager.

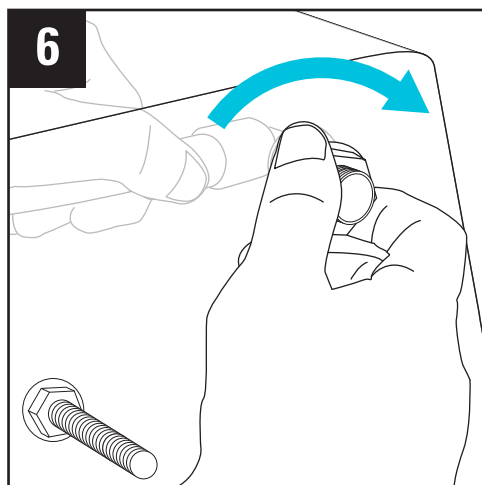
Install New Flushmate

Instalar un Flushmate nuevo / Installation du nouveau Système Flushmate



Holding the lower supply group, guide the supply shank inside the toilet tank and through the small opening at the bottom of the tank.

Sosteniendo el grupo de alimentación inferior, guíe el cuerpo de alimentación dentro del tanque del inodoro y colóquelo a través de la abertura pequeña del fondo del tanque.

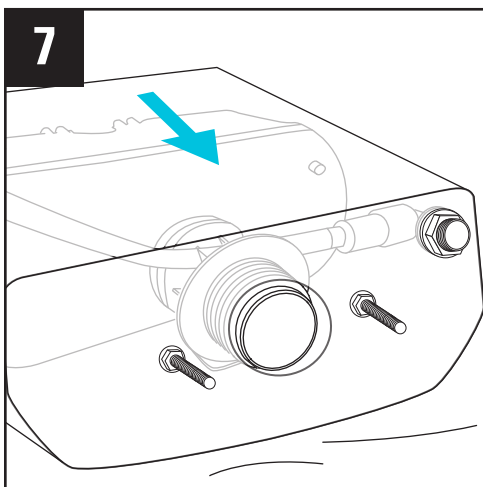


Hold supply shank in place (inside toilet tank), and thread on supply shank locknut by hand.

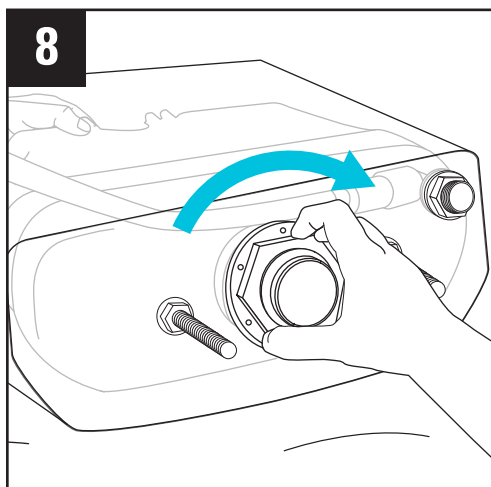
Sostenga el cuerpo de alimentación en su lugar (dentro del tanque del inodoro) y enrosque a mano la contratuerca del cuerpo de alimentación.

En maintenant le groupe d'alimentation inférieure, guider le fût d'alimentation à l'intérieur du réservoir de la toilette et dans la petite ouverture au bas du réservoir.

Maintenir le fût d'alimentation en place (à l'intérieur du réservoir de la toilette), et serrer à la main le contre-écrou du fût d'alimentation.



Insert the new Flushmate System into toilet tank. Guide discharge extension through center opening.



Hold vessel in place so discharge extension stays centered in opening while hand-tightening discharge extension locknut. Be careful not to cross-thread locknut.

Inserte el nuevo sistema Flushmate dentro del tanque del inodoro. Guíe la extensión de descarga a través de la abertura del centro.

Sostenga el recipiente en su lugar de manera que la extensión de descarga se mantenga centrada en la abertura, y al mismo tiempo apriete a mano la contratuerca de la extensión de descarga. Tenga cuidado de no enroscar torcida la contratuerca.

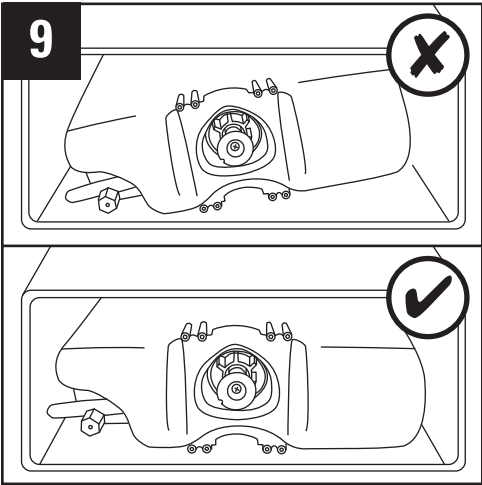
Insérer le nouveau Système Flushmate dans le réservoir de la toilette. Guider l'extension de vidange dans l'ouverture du centre.

Maintenir en place le réservoir de sorte que l'extension de vidange demeure centrée dans l'ouverture pendant que vous serrez à la main le contre-écrou de l'extension de vidange. Faire bien attention de ne pas fausser le filetage du contre-écrou.

Continue / Continué / Continuez >>>

Install New Flushmate

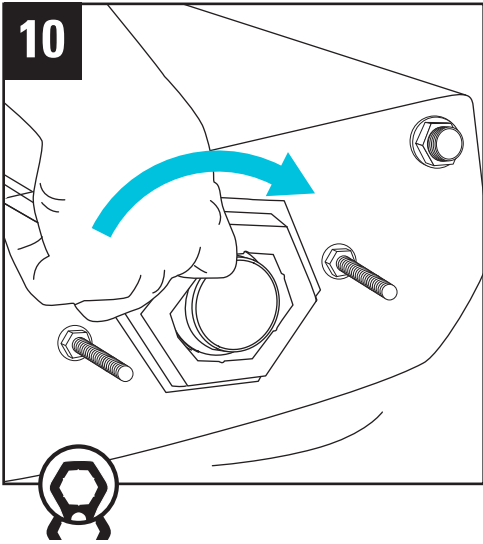
Instalar un Flushmate nuevo / Installation du nouveau Système Flushmate



Center vessel within toilet tank.
Use both hands on opposite ends of the vessel
to gently twist into position.

Centre el recipiente dentro del tanque del
inodoro. Utilice ambas manos, en los extremos
opuestos del recipiente, para girarlo con
cuidado a su posición.

Centrer le réservoir dans le réservoir de
la toilette. Utiliser vos deux mains aux
extrémités opposées du réservoir pour le
basculer délicatement en position.



CAUTION: Exposed tank bolts have sharp
threads and may cause injury – avoid contact.

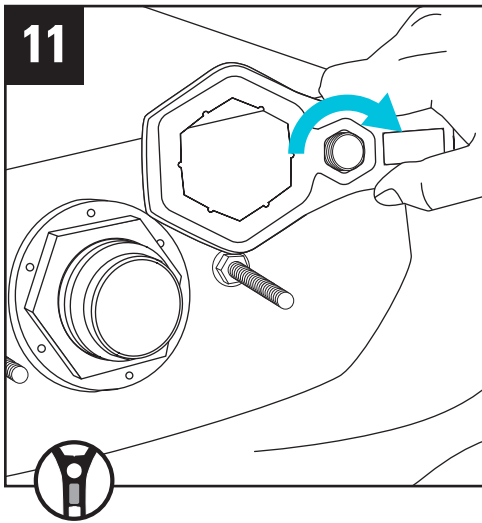
Tighten discharge locknut using 3-in-1 wrench,
but do not over-tighten. Depending on tank bolt
configuration, you may need to reposition toilet
tank for better access.

PRECAUCIÓN: Los pernos expuestos del
tanque tienen roscas filosas y pueden causar
lesiones; evite tocarlas.

Apriete la contratuerca de la descarga con
la llave 3 en 1, pero no apriete en exceso.
Dependiendo de la configuración de los pernos
del tanque, es posible que tenga que volver a
colocar el tanque del inodoro para lograr un
mejor acceso.

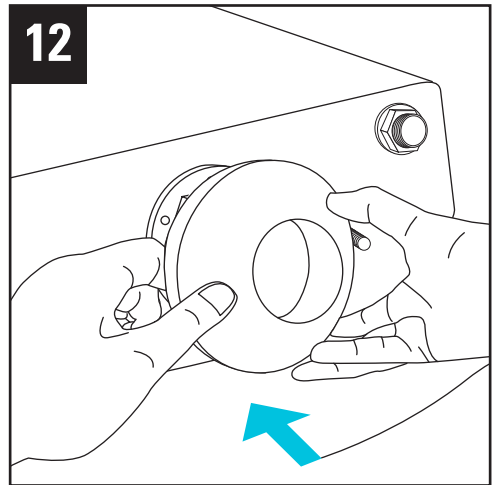
MISE EN GARDE : Les boulons de réservoir
exposés ont des filets tranchants et peuvent
causer une blessure – éviter tout contact.

Serrer le contre-écrou de vidange à l’aide de la
clé 3 en 1, mais ne doivent pas être trop serrés.
Dépendant de la configuration de boulon sur le
réservoir, vous pourriez devoir repositionner le
réservoir de la toilette pour un meilleur accès.



Tighten supply shank locknut using 3-in-1 wrench.

NOTICE: Both locknuts should be snug to prevent leakage, but do not over-tighten, as this can damage the toilet tank.



Place new tank to bowl gasket over discharge locknut. Make sure tank to bowl gasket contacts toilet tank all the way around.

TIP:
If discharge locknut is visible, tank to bowl gasket is not sealed. Reinstall.

Apriete la contratuerca del cuerpo de alimentación con la llave 3 en 1.

AVISO: Ambas tuercas deben estar ajustadas para evitar fugas, pero no apriete en exceso ya que esto puede dañar el tanque del inodoro.

Coloque la nueva junta entre taza y tanque sobre la contratuerca de la descarga. Asegúrese de que la junta entre el tanque y la taza esté en contacto con el tanque del inodoro en todo su contorno.

CONSEJO: Si se puede ver la contratuerca de la descarga, la junta entre el tanque y la taza no está bien posicionada. Vuelva a colocar.

Serrer le contre-écrou du fût d'alimentation à l'aide de la clé 3 en 1.

AVIS: Les deux contre-écrous doivent être bien serrés pour prévenir les fuites, mais ne doivent pas être trop serrés car cela pourrait endommager le réservoir de la toilette.

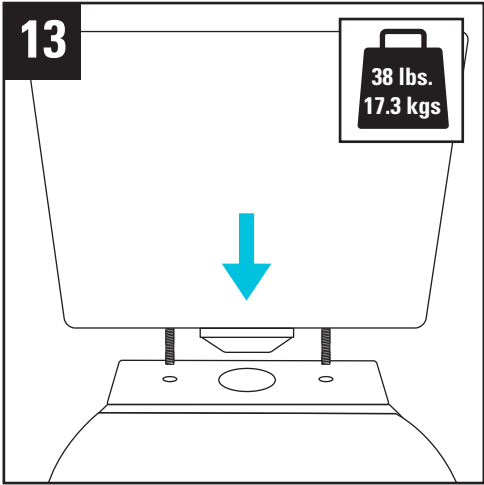
Placer le nouveau joint d'étanchéité du réservoir au bol sur le contre-écrou de vidange. Assurez-vous que le joint d'étanchéité du réservoir au bol est bien en contact tout autour du réservoir de la toilette.

ASTUCE : Si le contre-écrou de vidange n'est pas visible, cela signifie que le joint d'étanchéité du réservoir au bol n'est pas bien scellé. Réinstaller.

Continue / Continué / Continuez >>>

Install New Flushmate

Instalar un Flushmate nuevo / Installation du nouveau Système Flushmate



⚠ WARNING: Lifting the toilet tank (up to 45 lbs./20.4 kgs) is required. Exposed tank bolts have sharp threads and may cause injury – avoid contact.

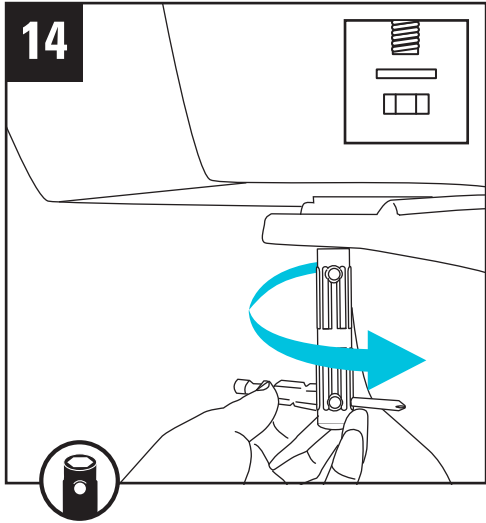
Return toilet tank to bowl. Align tank bolts over holes on bowl and gently lower into place. Some toilets have two tank bolts and nuts, others have three.

⚠ ADVERTENCIA: Es necesario levantar el tanque del inodoro (hasta 45 lb /20,4 kg). Los pernos expuestos del tanque tienen roscas filosas y pueden causar lesiones; evite tocarlas.

Devuelva el tanque del inodoro a la taza. Alinear los pernos del tanque sobre los agujeros de la taza y bájelo suavemente a su lugar. Algunos inodoros tienen dos tornillos y tuercas de tanque, otros tienen tres.

⚠ AVERTISSEMENT : Il est requis de soulever le réservoir de toilette (pouvant peser jusqu’à 45 livres/20,4 kg). Les boulons de réservoir exposés ont des filets tranchants et peuvent causer une blessure – éviter tout contact.

Remettre le réservoir de la toilette sur le bol. Aligner les boulons du réservoir sur les trous sur le bol et abaisser minutieusement en place. Certaines toilettes comptent deux boulons et écrous de réservoir, alors que d’autres en comptent trois.



Re-install washers and nuts to tank bolts by hand. Tighten in small increments with 4-in-1 tool. Alternate between tank bolts.

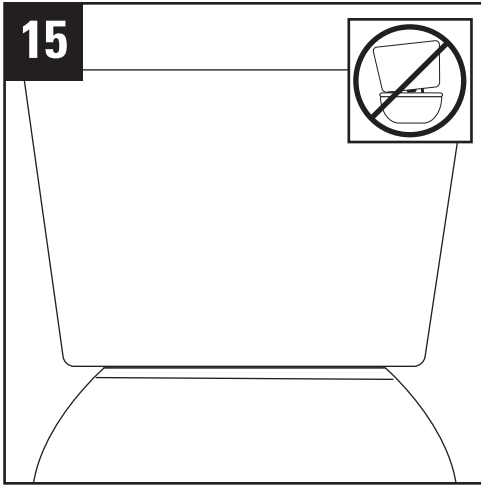
NOTICE: Tank bolts must be snug to prevent leakage, but do not over-tighten, as this can damage the toilet tank and / or bowl.

Vuelva a colocar a mano las arandelas y tuercas en los pernos del tanque. Apriete en pequeños incrementos con la herramienta 4 en 1. Alterne entre los lados.

AVISO: Los pernos del tanque deben estar ajustados para evitar fugas, pero no apriete en exceso ya que esto puede dañar el tanque del inodoro y/o la taza.

Réinstaller – à la main - les rondelles et les écrous sur les boulons du réservoir, puis serrer en petits incréments avec l’outil 4 en 1. Alternier entre les côtés.

AVIS: Les deux contre-écrous doivent être bien serrés pour prévenir les fuites, mais ne doivent pas être trop serrés car cela pourrait endommager le réservoir et/ou le bol de la toilette.



Make sure toilet tank is level with bowl.

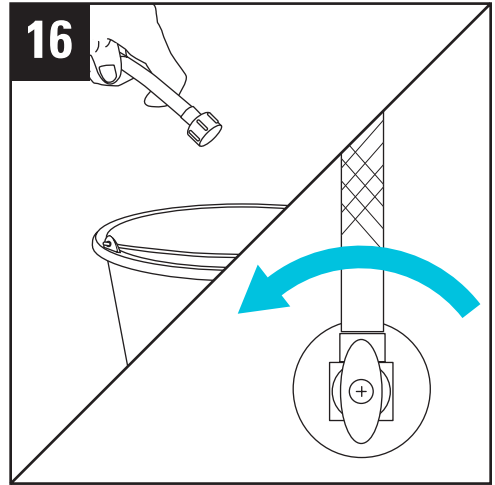
Refer to toilet manufacturer's guidelines for any special instructions about tank to bowl connections.

Asegúrese de que el tanque del inodoro esté nivelado con la taza.

Consulte las instrucciones del fabricante del inodoro por detalles particulares de la conexión entre el depósito y la taza.

Assurez-vous que le réservoir de la toilette est à niveau avec le bol.

Référez-vous aux directives du fabricant pour les instructions spéciales concernant les connections entre le réservoir et le bol.



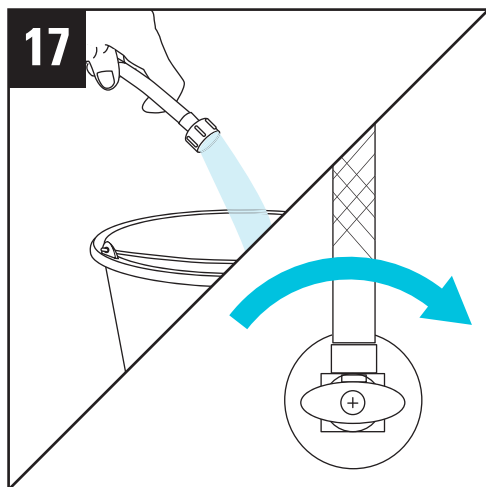
Take disconnected water supply line and direct over / into bucket. Completely **OPEN** water supply stop.

Tome el tubo de suministro de agua desconectado y llévelo por encima del balde o dentro del mismo. **ABRA** por completo la válvula del suministro de agua.

Prendre le conduit d'alimentation en eau déconnecté et le diriger sur/dans le sceau. **OUVRI**R complètement la coupure d'alimentation en eau.

Install New Flushmate

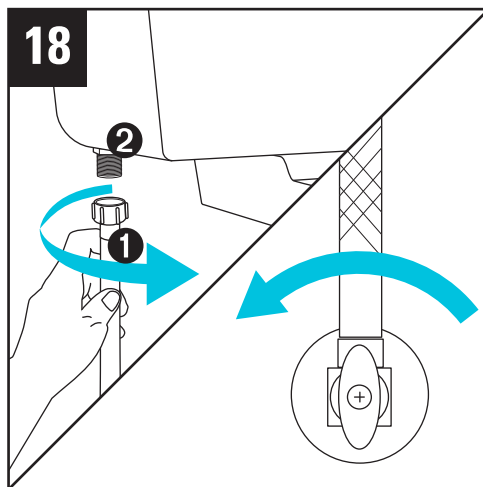
Instalar un Flushmate nuevo / Installation du nouveau Système Flushmate



Allow water to fill bucket to $\frac{3}{4}$ full to flush the water supply line. Completely **CLOSE** water supply stop.

Deje que el agua llene $\frac{3}{4}$ del balde para lavar la manguera de suministro de agua. **CIERRE** por completo la válvula del suministro de agua.

Laissez l'eau remplir le seau au $\frac{3}{4}$ pour vidanger le conduit d'alimentation en eau. **FERMER** complètement la coupure d'alimentation en eau.



Reattach water supply **1** to supply shank **2**. Hand-tighten.

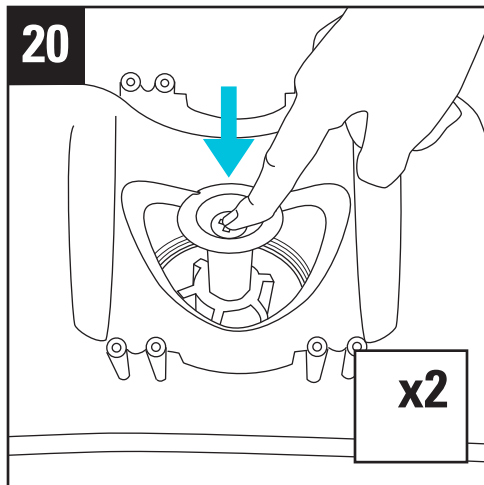
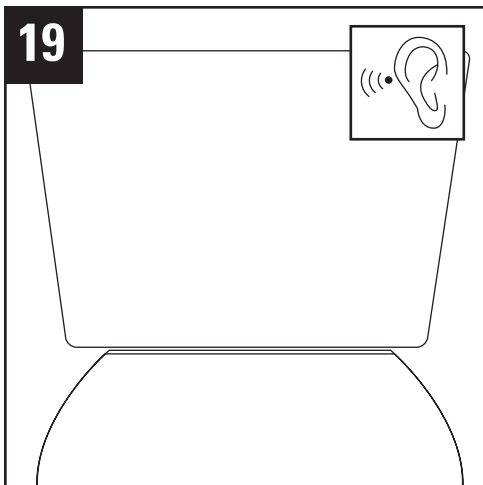
Completely **OPEN** water supply stop and check for leaks. If leaks are present, check for loose, over-tightened or cross-threaded connections.

Vuelva a conectar el suministro de agua **1** al cuerpo de alimentación **2**. Apriete a mano.

ABRA por completo la válvula del suministro de agua y compruebe que no haya fugas. Si hay fugas, revise buscando conexiones flojas, apretadas en exceso o enroscadas torcidas.

Reconnecter l'alimentation en eau **1** au fût d'alimentation **2**. Serrez à la main.

OUVRI complètement la coupure d'alimentation en eau et vérifiez pour la présence de fuite. En cas de fuite, vérifiez pour la présence de raccords lâches / trop serrés ou de filetage faussé.



Wait and listen for water to stop filling system.
If water stops running in 1 minute or less,
>>> Continue to Step 20.

If water continues to run for 1 minute or longer,
the system needs adjustment.
>>> Go to New System Adjustments, Page 31.

Flush the toilet twice by pressing down on
actuator. Wait 1 minute between flushes to test
the system. If water continues to run after 1
minute, the system needs adjustment.
>>> Go to New System Adjustments, Page 31.

If the water stops running,
>>> Continue to Step 21

Espere hasta escuchar que el agua ha dejado de
llenar el sistema. Si el agua deja de correr en 1
minuto o menos,
>>> Vaya al paso 20.

Si el agua sigue corriendo 1 minuto o más, se
debe ajustar el sistema. **>>> Vaya a Ajuste de
un sistema nuevo, en la página 31.**

Descargue el agua del inodoro dos veces
presionando hacia abajo el actuador. Espere 1
minuto entre descargas para probar el sistema.
Si el agua sigue corriendo pasado 1 minuto, se
debe ajustar el sistema. **>>> Vaya a Ajuste de
un sistema nuevo, en la página 31**

Si el agua deja de correr,
>>> Vaya al paso 21

Attendre et écouter attentivement pour que l'eau
cesse de remplir le système. Si l'eau cesse de
circuler en 1 minute ou moins,
>>> Continuez à l'étape 20.

Si l'eau continue de s'écouler pendant 1 minute
ou plus, le système a besoin d'ajustement.
**>>> Passer à la section Ajustements du
nouveau système, en page 31.**

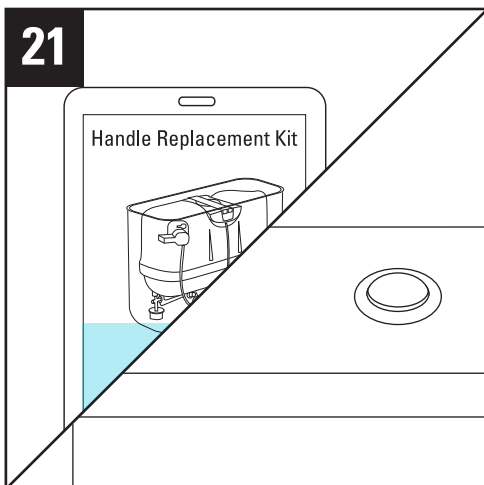
Vidanger deux fois la toilette en pressant
l'actionneur vers le bas. Attendre 1 minute entre
les vidanges pour tester le système. Si l'eau
continue de s'écouler après 1 minute, le système
a besoin d'ajustement.
**>>> Passer à la section Ajustements du
nouveau système, en page 31.**

Si l'eau cesse de s'écouler,
>>> Continuez à l'étape 21

Continue / Continué / Continuez >>>

Install New Flushmate

Instalar un Flushmate nuevo / Installation du nouveau Système Flushmate



If your toilet requires a flush handle, install the **Handle Replacement Kit**. Follow the instructions included in the kit.

For push button toilets,

>>> **Skip to Step 22**

Si se necesita una manija de descarga para el inodoro, instale el Kit de sustitución de manija. Siga las instrucciones que vienen con el kit.

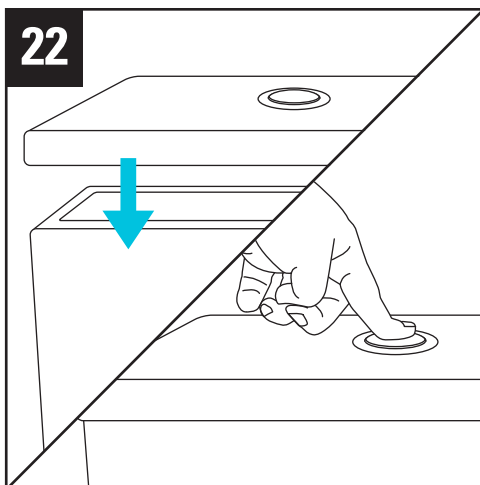
En los inodoros con botón de pulsado,

>>> **Vaya al paso 22**

Si votre toilette requiert une poignée de vidange, installer l'**ensemble de remplacement de poignée**. Suivre les instructions comprises dans l'ensemble.

Pour les toilettes à bouton poussoir,

>>> **Passez à l'étape 22**



Place tank lid on toilet tank. Push to feel how much space is between push button and actuator. There should be **1/4" of travel** between them. Is the travel distance correct?

YES: >>> **Continue to Step 23**

NO: Actuator adjustments are needed.

>>> **Skip to Step 24**

Ponga la tapa del tanque sobre el tanque del inodoro. Presione para sentir cuánto espacio hay entre el botón de pulsado y el actuador. Debe haber **un recorrido de 1/4" (6 mm)** entre los dos. ¿Es este recorrido correcto?

SÍ >>> **Vaya al paso 23**

NO: Es necesario ajustar el actuador.

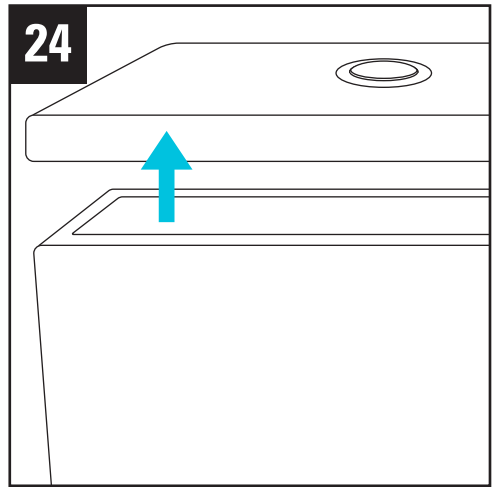
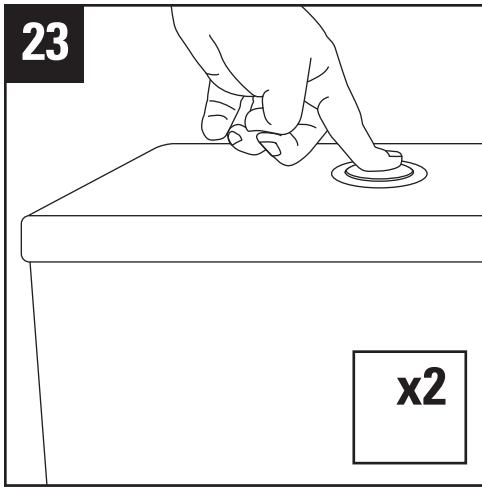
>>> **Vaya al paso 24**

Placer le couvercle du réservoir sur le réservoir de la toilette. Appuyer pour ressentir combien d'espace se trouve entre le bouton poussoir et l'actionneur. Il devrait y avoir **un espace entre eux de 1/4 po (0,6 cm)**. La distance de déplacement est-elle correcte?

OUI: >>> **Continuez à l'étape 23**

NO: Des ajustements à l'actionneur sont requis.

>>> **Passez à l'étape 24**



Flush toilet two times to test, waiting 1 minute between flushes. Does the water stop running?

YES: >>> ***Your Flushmate is ready for use.***
Please complete Product Registration card.

NO: >>> **Proceed to Step 24**

Remove toilet tank lid and place flat on floor, away from work area.

Descargue el inodoro dos veces para probarlo, esperando 1 minuto entre descargas. ¿Deja de correr el agua?

SÍ: >>> ***Su Flushmate está listo para el uso.***
Llene la tarjeta de Registro de Producto.

NO: >>> **Vaya al paso 24**

Quite la tapa del tanque del inodoro y póngala plana sobre el suelo, lejos de la zona de trabajo.

Activer la chasse de la toilette deux fois pour faire un test, avec une attente de 1 minute entre chaque chasse d'eau. L'eau s'arrête-t-elle de circuler?

OUI: >>> ***Votre Système Flushmate est prêt(e) à l'emploi.*** Veuillez remplir la carte d'enregistrement du produit.

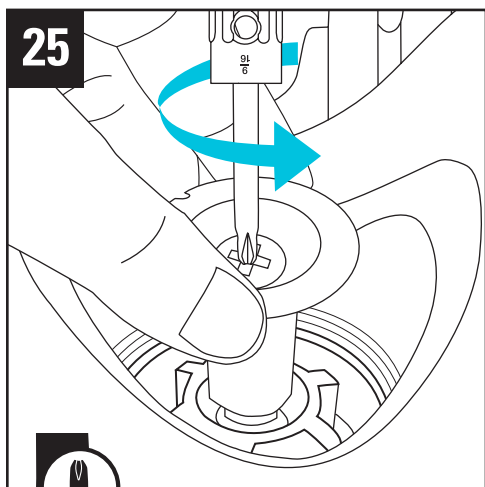
NO: >>> **Passer à l'étape 24**

Retirer le couvercle du réservoir de la toilette et le placer à plat sur le sol, loin de la région du travail.

Continue / Continué / Continuez >>>

Install New Flushmate

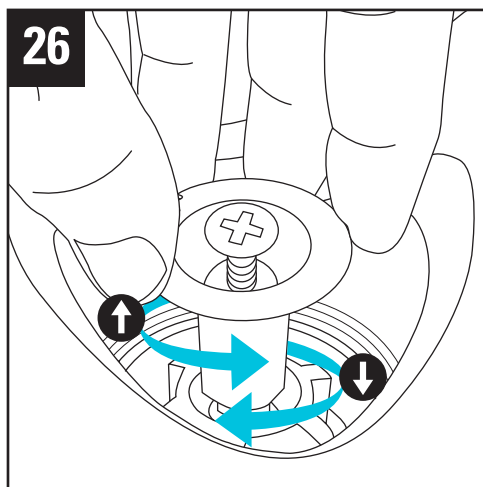
Instalar un Flushmate nuevo / Installation du nouveau Système Flushmate



Hold actuator in place. Use 4-in-1 tool to loosen set screw by turning counter-clockwise, approximately 4 rotations. Do not remove set screw. Toilet may flush during Steps 25-27.

Mantenga el actuador en su lugar. Use la herramienta 4 en 1 para aflojar el tornillo de ajuste girando en sentido antihorario, aproximadamente 4 vueltas. No quite el tornillo de ajuste. Es posible que el inodoro se descargue durante los pasos 25 a 27.

Maintenir l'actionneur en place. Utiliser l'outil 4 en 1 pour desserrer la vis de réglage en tournant en sens antihoraire, d'environ 4 rotations. Ne pas retirer la vis de réglage. La toilette peut se vidanger pendant les étapes 25 à 27.



Adjust actuator **UP** (counter-clockwise) if there is too much travel in push button, or if toilet does not flush completely. Adjust actuator **DOWN** (clockwise) if there is not enough travel in push button, or if toilet runs for more than 1 minute.

Ajuste el actuador hacia **ARRIBA** (antihorario) si el recorrido del botón de pulsación es excesivo, o si el inodoro no se descarga completamente. Ajuste el actuador hacia **ABAJO** (horario) si el recorrido del botón de pulsación es insuficiente, o si el inodoro descarga durante más de 1 minuto.

Ajuster l'actionneur **VERS LE HAUT** (en sens antihoraire) s'il y a trop de déplacement dans le bouton poussoir, ou si la toilette ne se vidange pas complètement. Ajuster l'actionneur **VERS LE BAS** (en sens horaire) s'il n'y a assez de déplacement dans le bouton poussoir, ou si la toilette fonctionne pendant plus de 1 minute.

New System Adjustments

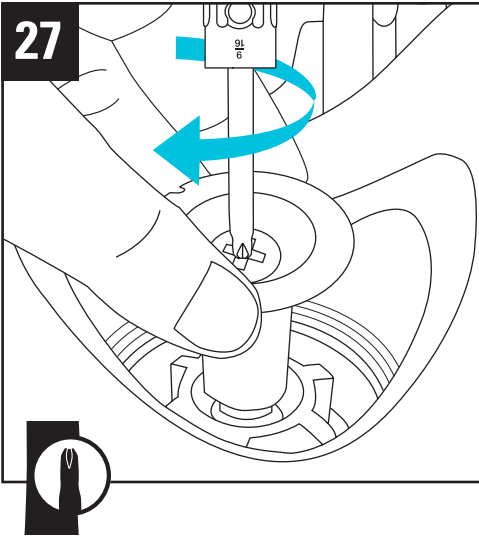
Newly installed Flushmate Systems often need adjustments. If the water supply stop is completely open, minor adjustments should resolve run-on conditions in new installations. Make sure to complete steps in the order provided to identify the source of the run-on condition.

Ajuste de un sistema nuevo

Es frecuente que los sistemas Flushmate recién instalados necesiten ser ajustados. Si la válvula del suministro de agua está abierta por completo, un pequeño ajuste debería alcanzar para resolver los casos en los cuales la descarga continúa indefinidamente en las instalaciones nuevas. Cumpla los pasos en el orden en el cual se indican para identificar la fuente del problema de descarga permanente.

Ajustements du nouveau système

Les nouveaux Systèmes Flushmate ont souvent besoin d'ajustements. Si la coupure d'alimentation en eau est entièrement ouverte, des ajustements mineurs devraient résoudre les conditions de rallumage dans les nouvelles installations. Assurez-vous de compléter les étapes dans l'ordre décrit pour identifier la source de la condition de rallumage.



When height of actuator is set, hold actuator in place and tighten set screw using 4-in-1 tool.
>>> Repeat Steps 22-23

After 2 unsuccessful attempts, contact Flushmate: **800.533.3460**

Una vez ajustada la altura del actuador, mantenga el actuador en su lugar y apriete el tornillo de ajuste con la herramienta 4 en 1.
>>> Repita los pasos 22 a 23

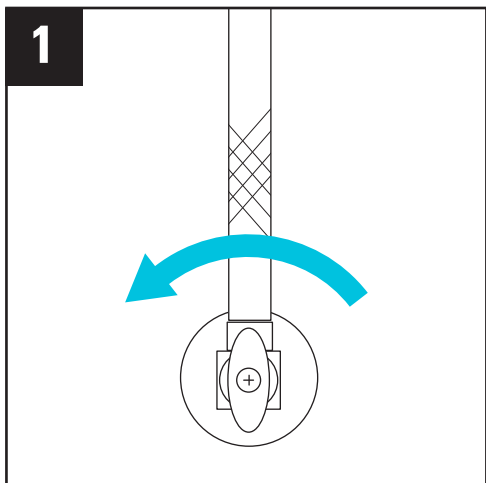
Después de dos intentos infructuosos, llame a Flushmate: **800.533.3460**

Après avoir ajusté la hauteur de l'actionneur, maintenir l'actionneur en place et serrer la vis de réglage à l'aide de l'outil 4 en 1.
>>> Répéter les étapes 22 et 23

Après 2 tentatives sans succès, veuillez communiquer avec Flushmate: **800.533.3460**

New System Adjustments

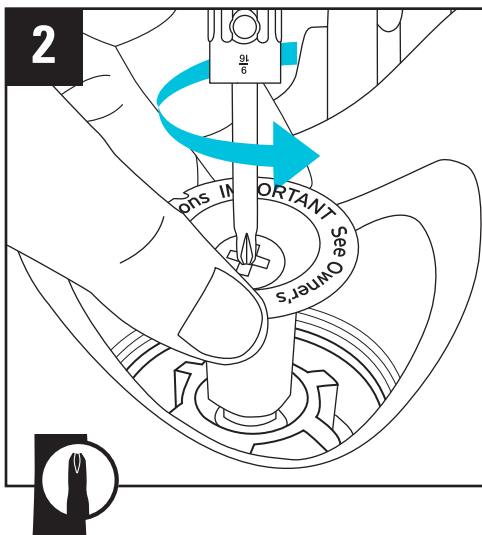
Ajuste de un sistema nuevo / Ajustements du nouveau système



Make sure water supply stop is completely **OPEN**.

Compruebe que la válvula del suministro de agua esté completamente **ABIERTA**.

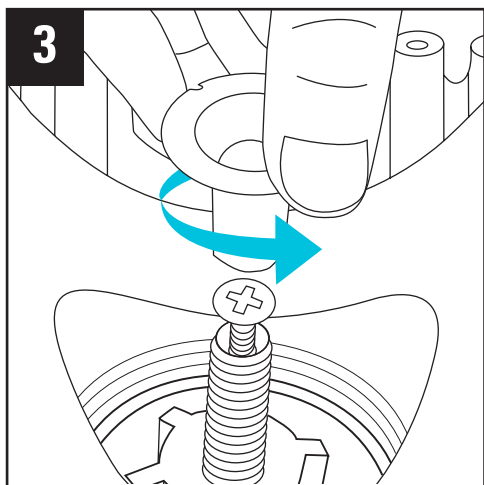
Assurez-vous que la coupure d'alimentation en eau est entièrement **OUVERTE**.



Hold actuator in place. Use 4-in-1 tool to loosen set screw by turning counter-clockwise, approximately 4 rotations. Do not remove set screw. Toilet may flush during this step.

Mantenga el actuador en su lugar. Use la herramienta 4 en 1 para aflojar el tornillo de ajuste girando en sentido antihorario, aproximadamente 4 vueltas. No quite el tornillo de ajuste. Es posible que el inodoro se descargue durante este paso.

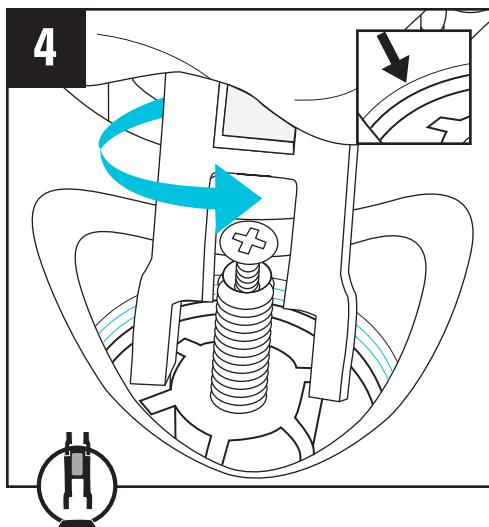
Maintenir l'actionneur en place. Utiliser l'outil 4 en 1 pour desserrer la vis de réglage en tournant en sens antihoraire, d'environ 4 rotations. Ne pas retirer la vis de réglage La toilette pourrait se vidanger pendant cette étape.



Unscrew and remove actuator. Set aside to reinstall. Leave set screw in place.

Destornille y desmonte el actuador. Póngalo a un lado para volver a montarlo. Deje el tornillo de ajuste en su lugar.

Dévisser et retirer l'actionneur. Mettre de côté en attendant de le réinstaller. Laisser la vis de réglage en place.



Use end of 3-in-1 wrench to turn flush valve cartridge counter-clockwise until only **1 black thread** of the vessel is showing.

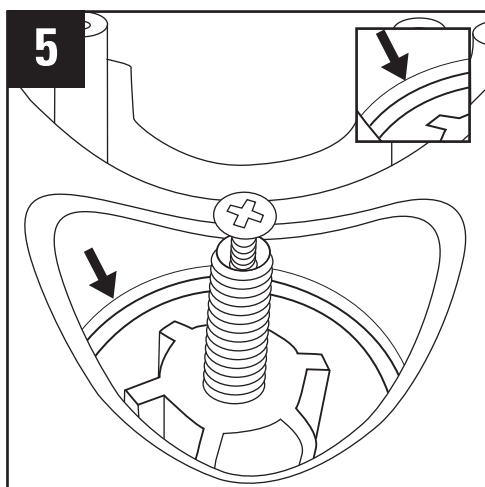
Utilice el extremo de la llave 3 en 1 para girar el cartucho de la válvula de descarga en sentido antihorario hasta que solo se vea **un hilo negro** del recipiente.

Utiliser le bout de la clé 3 en 1 pour tourner la cartouche de robinet de chasse en sens antihoraire, jusqu'à ce que seulement **1 filet noir** du réservoir soit visible.

Continue / Continué / Continuez >>>

New System Adjustments

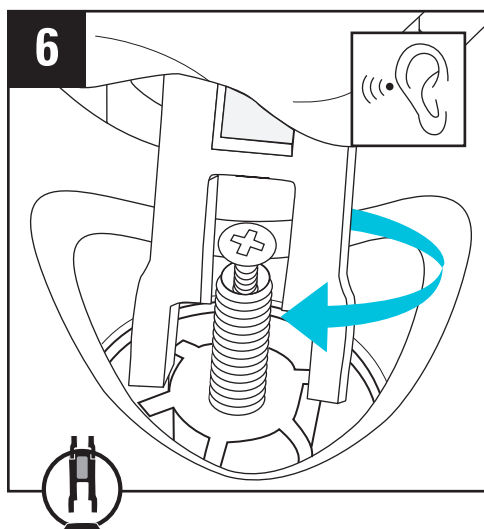
Ajuste de un sistema nuevo / Ajustements du nouveau système



After you complete raising the flush valve cartridge, confirm only **1 black thread** of the vessel is showing.

Después de levantar por completo el cartucho de la válvula de descarga, confirme que se ve **un solo hilo negro** del recipiente.

Après avoir complété le soulèvement de la cartouche de robinet de chasse, confirmer que seulement **1 filet noir** du réservoir est visible.



Use end of 3-in-1 wrench to turn flush valve cartridge clockwise **¼ turn**. Listen for the water to stop running.

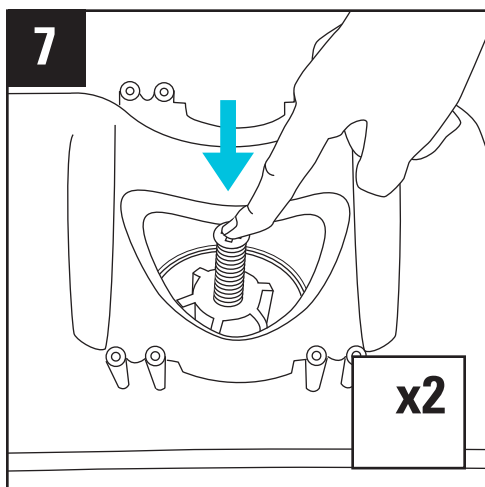
If necessary, continue making **¼ turns**, always waiting 30 seconds between each turn, until water stops running.

Use el extremo de la llave 3 en 1 para girar el cartucho de la válvula de descarga **¼ de vuelta** en sentido horario. Espere hasta escuchar que el agua deja de correr.

De ser necesario siga haciendo girar el cartucho de a **¼ de vuelta** y esperando 30 segundos de una a otra vez, hasta que deje de correr el agua.

Utiliser le bout de la clé 3 en 1 pour tourner la cartouche de robinet de chasse de **1/4 de tour** en sens horaire. Écouter pour déterminer si l'eau cesse de s'écouler.

Si nécessaire, continuer à faire des **1/4 de tour**, en attendant toujours 30 secondes entre chacun, jusqu'à ce que l'eau cesse de circuler.



Flush toilet twice, waiting 1 minute between flushes to test. Does the water stop running?

YES: >>> **Continue to Step 8**

NO: >>> **Repeat Steps 4-7.**

After 2 unsuccessful attempts, contact

Flushmate: **800.533.3460**

Descargue el inodoro dos veces y espere un minuto entre descargas para probar. ¿Deja de correr el agua?

Sí: >>> **Vaya al paso 8**

NO: >>> **Repita los pasos 4 a 7.**

Después de dos intentos infructuosos, llame a

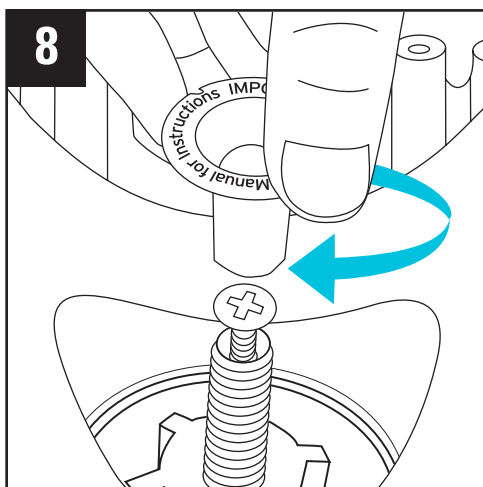
Flushmate: **800.533.3460**

Activer la chasse de la toilette 2 fois pour la tester, en attendant 1 minute entre chaque vidange. L'eau s'arrête-t-elle de circuler?

OUI: >>> **Continuez à l'étape 8**

NO: >>> **Répéter les étapes 4 à 7.**

Après 2 tentatives sans succès, veuillez communiquer avec Flushmate: **800.533.3460**



Reinstall actuator, then

>>> **Return to Installation Instructions Page 27, Step 21.**

Vuelva a montar el actuador y después

>>> **Vuelva a las Instrucciones de instalación. Página 27, paso 21.**

Réinstaller l'actionneur, puis

>>> **Retourner aux instructions d'installation en page 27, étape 21.**

Continue / Continué / Continuez >>>

Winterizing

Preparación para invierno / Hivérisation

NOTICE

Do not put antifreeze or any other chemical agents in the toilet tank or in the Flushmate System. Doing so will damage the Flushmate System and void your Limited Warranty.

1. Turn off Water

2. Release Pressure

Flush toilet to release pressure from the Flushmate vessel.

3. Drain Water

Place a bucket under the supply shank and disconnect water supply line, allowing water to drain into bucket.

4. Push Actuator Down

Hold down for 5 seconds.

5. Pull Actuator Up

Hold for 5 seconds to allow for residual water drainage and air to enter the vessel.

6. Sponge Water

Sponge out any additional water that may be in toilet tank.

Follow any additional instructions from the toilet manufacturer for winterizing the toilet bowl.

For more information on winterizing, visit www.flushmate.com.

AVISO

No ponga anticongelante o cualquier otro producto químico en el tanque del inodoro o en el sistema Flushmate. Con ello podría dañar el sistema Flushmate y anular la garantía limitada.

1. Cierre el paso de agua

2. Deje escapar la presión

Descargue el inodoro para liberar la presión del recipiente Flushmate.

3. Vacíe el agua

Coloque un balde bajo el cuerpo de alimentación y desconecte el tubo de suministro de agua, permitiendo que el agua drene hacia el balde.

4. Empuje el actuador hacia abajo

Sosténgalo durante 5 segundos.

5. Tire hacia arriba del actuador

Sosténgalo durante 5 segundos para permitir que se drene el agua residual y entre aire en el recipiente.

6. Quite el agua con una esponja

Quite con una esponja el agua adicional que pueda estar en el tanque del inodoro.

Siga las instrucciones adicionales del fabricante del inodoro para preparar la taza del inodoro para el invierno.

Vea más información sobre preparación para el invierno en www.flushmate.com.

AVIS

Ne pas mettre d'antigel ni d'autre produit chimique dans le réservoir de la toilette ni dans le Système Flushmate. Si vous le faisiez, cela pourrait endommager le Système Flushmate et entraîner l'annulation de votre Garantie limitée.

1. Couper l'eau

2. Dégager la pression

Vidanger la toilette pour dégager la pression du réservoir Flushmate.

3. Drainer l'eau

Placer un sceau sous le fût d'alimentation et déconnecter le conduit d'alimentation en eau, en permettant à l'eau de se drainer dans le sceau.

4. Presser l'actionneur vers le bas

Maintenez-le en bas pendant 5 secondes.

5. Tirer l'actionneur vers le haut

Maintenez-le pendant 5 secondes pour permettre au drainage de l'eau et de l'air restants d'entrer dans le réservoir.

6. Éponger l'eau

Éponger toute quantité d'eau additionnelle qui pourrait être dans le réservoir de la toilette.

Suivre toute instruction additionnelle du fabricant de la toilette pour l'hivérisation du bol de toilette.

Pour plus d'information sur l'hivérisation, visitez le site www.flushmate.com.

Limited Warranty Summary

Flushmate, a division of Sloan Valve Company ("Flushmate"), warrants each Flushmate Pressure Assisted System against defects in materials and workmanship. Flushmate's limited warranty does not cover abuse, misuse, vandalism, or damage caused by Acts of God or other matters beyond Flushmate's control, such as use of harmful chemicals, modifications to or faulty installation of the system, or improper or deficient plumbing. You can file a claim by email, telephone or regular mail by following the instructions found in the Limited Warranty which can be obtained at www.flushmate.com or by requesting a free copy by telephone at 800.533.3460. If you submit a valid claim, Flushmate at its discretion, will repair or replace your defective product, or provide a refund, as your exclusive remedy. *This is only a general summary of Flushmate's limited warranty so it is important to note that the specific terms, conditions, restrictions, limitations and exclusions, including the duration of the warranty, are contained in the actual Flushmate Limited Warranty. In case of a conflict with the above summary, the complete warranty terms will prevail.*

Resumen de la Garantía limitada de Flushmate

Flushmate, una división de Sloan Valve Company (en adelante, "Flushmate"), proporciona una garantía para cada uno de los Sistemas Flushmate asistidos por presión en caso de presentar defectos de materiales y mano de obra. La Garantía limitada de Flushmate no cubre acciones de abuso, uso incorrecto, vandalismo o daños producidos por eventos de fuerza mayor u otras cuestiones que estén fuera del control de Flushmate, como el uso de productos químicos abrasivos, modificaciones al sistema, instalaciones defectuosas, o plomería inadecuada o deficiente. Pueden presentarse reclamos por correo electrónico, teléfono o correo postal regular siguiendo las instrucciones que se detallan en la Garantía limitada, disponible en www.flushmate.com, o bien, solicitando una copia gratuita por teléfono al +1 (800) -533-3460. Si presenta un reclamo válido, Flushmate, a su exclusivo criterio, procederá a reparar o reemplazar el producto defectuoso, u otorgarle un reembolso, como medio de compensación. *Este es tan solo un resumen general de la Garantía limitada de Flushmate. Por lo tanto, cabe destacar que los detalles específicos sobre los términos, las condiciones, las restricciones, las limitaciones y las exclusiones, incluida la duración de la Garantía, se indican en el documento completo de la Garantía limitada de Flushmate. En caso de que se presente algún tipo de discrepancia con el resumen anterior, prevalecerán los términos de la Garantía completa.*

Sommaire de la garantie limitée de Flushmate

Flushmate, une division de Sloan Valve Company (« Flushmate »), garantit chaque système assisté par pression Flushmate contre les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie limitée de Flushmate ne couvre pas l'abus, le mauvais usage, le vandalisme ou les dommages causés par des actes de la nature ou d'autres cas qui échappent au contrôle de Flushmate, comme l'utilisation de produits chimiques nocifs, la modification ou l'installation défectueuse du système, ou la plomberie inadéquate ou déficiente. Vous pouvez déposer une réclamation par courriel, par téléphone ou par la poste en suivant les instructions de la Garantie limitée qui peut être obtenue à www.flushmate.com ou en demandant une copie gratuite par téléphone au +1 (800) -533-3460. Si vous présentez une réclamation valide, Flushmate, à sa discrétion, réparera ou remplacera votre produit défectueux, ou vous remboursera, votre recours exclusif. *Il s'agit seulement d'un résumé général de la garantie limitée de Flushmate. Il est donc important de noter que les modalités, conditions, restrictions, limites et exclusions spécifiques, y compris la durée de la garantie, sont contenues dans la garantie limitée intégrale de Flushmate. En cas de conflit avec le sommaire ci-dessus, les modalités complètes de la garantie prévaudront.*

Record and Keep

Registrar y conservar / Enregistrer et de conserver

Serial number

The first six numbers indicate the manufacture date in MMDDYY format.

Número de serie

Los seis primeros números indican la fecha de fabricación en formato MMDDAA.

Numéro de série

Les six premiers chiffres indiquent la date de fabrication en format MMJJAA.

-

-

Scan the QR code to register your product online.

Escanear el código QR para registrar su producto en línea.

Scannez le code QR pour enregistrer votre produit en ligne.

Date purchased
Fecha de compra
Date d'achaté

Installation date
Fecha de instalación
Date d'installation

FLUSHMATE®

Model:

Flush Volume:

Serial #:

XXXXXX-XXXX-XXXX



Resources / Contacts

Recursos / Contactos // Ressources / contacts

Troubleshooting Resources

Additional information and troubleshooting guides and videos can be viewed and downloaded by visiting the Flushmate website, howto.flushmate.com

Product Questions and Technical Support

If you would like additional information or need technical assistance, please contact Flushmate by phone:

US and Canada

Monday - Friday
8am - 4:30pm EST
800.533.3460
info@flushmate.com

Outside US and Canada:

info@flushmate.com

Please be prepared to provide the serial number located on the top of your Flushmate vessel.

To Order

Replacement Parts

Always use Flushmate genuine replacement parts.

Go to the "Where to Buy" section of our website www.flushmate.com or visit www.eflushmate.com.

Recursos para la solución de problemas

Puede ver y descargar información adicional, guías de resolución de problemas y videos en el sitio web de Flushmate, howto.flushmate.com

Preguntas sobre los productos y asistencia técnica

Si desea información adicional o necesita asistencia técnica, póngase en contacto con Flushmate por teléfono:

EE.UU. y Canadá

Lunes a viernes
8am - 4:30pm EST
800.533.3460
info@flushmate.com

Fuera de EE.UU. y Canadá:

info@flushmate.com

Esté preparado para proporcionar el número de serie ubicado en la parte superior de su recipiente Flushmate.

Para pedidos

Partes de repuesto

Utilice siempre repuestos Flushmate auténticos. Vaya a la sección "Dónde comprar" de nuestro sitio web www.flushmate.com o visite www.eflushmate.com.

Ressources pour le dépannage

De l'information additionnelle ainsi que des guides de dépannage peuvent être visionnés et téléchargés en visitant le site Web de Flushmate, à l'adresse howto.flushmate.com

Questions sur le produit et soutien technique

Si vous avez besoin d'information additionnelle ou avez besoin de soutien technique, veuillez communiquer avec Flushmate par téléphone :

États-Unis et Canada

Du lundi au vendredi
Entre 8h00 et 16h30 HNE
800.533.3460
info@flushmate.com

À l'extérieur des États-Unis et du Canada:

info@flushmate.com

Veuillez vous préparer d'avance pour fournir le numéro de série situé sur le dessus de votre réservoir Flushmate.

Pour commander Pièces de Remplacement

Toujours utiliser des pièces de remplacement d'origine Flushmate. Rendez-vous à la section « Où acheter des produits (Where to buy) » de notre site Web. www.flushmate.com ou visitez-nous à l'adresse www.eflushmate.com.

It is very important to register your product after installation.

Product registration allows Flushmate to deliver the most current product information available.

Mail-in or register online:
www.flushmate.com



Es muy importante registrar su producto después de la instalación.

Registrar el producto permite a Flushmate ofrecer la más actualizada información de producto disponible.

Envíe por correo, o regístrese en línea :
www.flushmate.com



Il est très important d'enregistrer votre produit après l'installation.

L'enregistrement du produit permet à Flushmate d'offrir l'information la plus à jour qui soit disponible.

Enregistrement par la poste ou en ligne :
www.flushmate.com



Product Registration

It is very important to register your product after installation. Product registration allows Flushmate to deliver the most current product information available.

Owner's name		
Telephone	E-mail	
Owner's address		
City	State	Zip
Date purchased	Date installed	
Serial number	Model number	
Both numbers located on the label on top of the Flushmate vessel.		
Toilet name (located on bowl)		

Mail-in or register online: flushmate.com



Where did you purchase this toilet?

☐ Home center

☐ Plumbing store

☐ K&B dealer

☐ Other

Describe / Name of Company

What sources did you use to select a new toilet?

☐ Home center

☐ Internet

☐ Magazines

☐ Other

Describe / Name of Company

Which of the following best describes your situation?

☐ I bought a new toilet.

☐ Replaced Flushmate only.

☐ Replaced other pressure-assist brand:

This toilet was installed by:

☐ Plumber

☐ Owner

☐ Other

Describe / Name of Company

Registro de Garantia

Es muy importante registrar su producto después de la instalación. Registrar el producto permite a Flushmate ofrecer la información de producto más actualizada.

Nombre del propietario		
Teléfono	Correo electrónico	
Dirección del propietario		
Ciudad	Estado	Código postal
Fecha de compra	Fecha de recepción	
Número de serie	Número de modelo	
Ambos números están en la etiqueta de la parte superior del recipiente del Flushmate.		
Nombre del inodoro (sobre la taza)		

Envíe por correo, o regístrese en línea : flushmate.com



¿Dónde compró este inodoro?

☐ Home center

☐ Tienda de plomería

☐ Distribuidor K&B

☐ Otros

Describir / Nombre del Negocio

¿Qué fuentes utilizó para seleccionar un nuevo inodoro?

☐ Home center

☐ Internet

☐ Revistas

☐ Otros

Describir / Nombre del Negocio

¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor su situación?

☐ Compré un inodoro nuevo.

☐ Solo reemplacé un Flushmate.

☐ Reemplacé otra marca asistida por presión.

Este inodoro fue instalado por:

☐ Un plomero

☐ El propietario

☐ Otros

Describir / Nombre del Negocio

Product Registration

Il est très important d'enregistrer votre produit après l'installation. L'enregistrement du produit permet à Flushmate d'offrir l'information la plus à jour qui soit disponible.

Nom du propriétaire		
Téléphone	Adresse courriel	
Adresse du propriétaire		
Ville	État/Province	Code Zip/Postal
Date de acheté	Date d'installation	
Numéro de série	Numéro de modèle	
Les deux numéros sont situés sur l'étiquette en haut du réservoir Flushmate.		
Nom de la toilette (situé sur le bol)		

Mail-in or register online: flushmate.com



Où avez-vous acheté cette toilette ?

☐ Centre de rénovation

☐ Détaillant en plomberie

☐ Détaillant K&B

☐ Autre

Décrire / Nom de l'entreprise

Quelles sont les sources que vous avez utilisées pour sélectionner une nouvelle toilette ?

☐ Centre de rénovation

☐ Internet

☐ Magazines

☐ Autre

Décrire / Nom de l'entreprise

Quelle est la situation qui s'apparie au mieux à votre situation ?

☐ J'ai acheté une nouvelle toilette.

☐ J'ai remplacé le Système Flushmate seulement.

☐ J'ai remplacé une autre marque de système assisté à pression

This toilet was installed by:

☐ Un plombier

☐ Propriétaire

☐ Autre

Décrire / Nom de l'entreprise



FLUSHMATE®



PLACE
STAMP
HERE

Flushmate

Attention: Flushmate
30075 Research Drive
New Hudson, MI 48165-8548



FLUSHMATE®



PLACE
STAMP
HERE

Flushmate

Attention: Flushmate
30075 Research Drive
New Hudson, MI 48165-8548



FLUSHMATE®



PLACE
STAMP
HERE

Flushmate

Attention: Flushmate
30075 Research Drive
New Hudson, MI 48165-8548





FLUSHMATE®

Flushmate

30075 Research Drive
New Hudson, MI 48165
Toll Free: 800.533.3460
Local: 248.446.5300
www.flushmate.com